

REMERCIEMENTS

Les premiers remerciements vont tout naturellement à notre directeur de recherche M.AOUDIA Arezki, qui a bien voulu encadrer ce mémoire. Nous tenons tout particulièrement à exprimer notre reconnaissance pour la qualité de son encadrement, sa disponibilité, sa patience et les conseils qu'il nous a prodigués tout au long de ce travail.

Nous tenons, aussi, à exprimer notre profonde reconnaissance à tous nos enseignants de l'université Mouloud MAMMERY de Tizi-Ouzou.

Enfin, nos remerciements s'adressent aussi aux membres du jury qui ont bien voulu nous honorer de leurs présences afin d'évaluer nos efforts et nous faire bénéficier de leurs remarques.

DÉDICACES

Je dédie ce modeste travail

A l'âme de mon grand père.

A mes parents surtout « Yemma Aezizen ».

A mes frères Abdenour et Lyes

A mes sœurs Ourida et Kahina .

A ma grand-mère

A mes ancies.

A mes tantes

A mes petites chères Anyas, Alyne, Ilyana et Walid

A tous mes amis (e) Nasrine lebir, katia, yasmine, Imane, Souhila, Ahlam,

youya, Sofiane, Tarik...

A toute la promo de néologie et terminologie amazigh

A tout le personnel de l'APC Ait Aissa Mimoun

KHELOUI.A

Sommaire

Introduction	04
Chapitre. I : Analyse morphologique	10
Chapitre. II : Analyse sémantique	40
Chapitre.III : Valeurs symboliques des termes du corps humain.....	59
Conclusion générale.....	76
Bibliographie.....	81
Annexes	83
Table des matières	117

INTRODUCTION GENERALE

Les études de linguistique berbère se sont données comme centre d'intérêt, les études portant sur la morphologie, la sémantique ainsi que l'étymologie des formes lexicales berbères, imposait aux chercheurs un voyage fastidieux et incertain dans une multitude d'outils dialectaux de toutes époques, organisés selon les logiques diverses : dictionnaires berbères /français, classés alphabétiquement ou par racines, glossaires berbère / français, vocabulaires français /berbèreAvec des notations diverses et une accessibilité souvent problématique pour les travaux anciens, seuls quelques très rares centres de recherche berbérissants de par le monde disposent de cette batterie hétéroclite de sources lexicales, depuis venture de paradis ou le dictionnaire kabyle de 1844 , jusqu'au dictionnaire kabyle de J. M .Dallet 1982, ya Aussi des travaux réalisés jusque à nos jours. A notre connaissance , le lexique désigne l'ensemble des unités formant la langue d'une communauté, d'une activité humaine ou d'un locuteur, il se devise en deux parties ; le lexique général qui est commun à tous les locuteurs comme le dictionnaire de Dallet et le lexique spécialisé qui est lié à un domaine particulier ou bien un domaine de spécialité, comme celui de Henri Genevois dans « le corps humain les expressions » publié en 1963 et le « lexique kabyle du corps humain » réalisé par Mohand Akli HADDADOU pour le compte du HCA en 2003. Mais les premiers auteurs qui se sont intéressés au domaine du vocabulaire de spécialité « vocabulaire médical » c'est le docteur OULD MOUHAND dans sa thèse de doctorat « Essai sur le vocabulaire médical en kabyle » (1954). Ce champ, en dépit de son importance, peut être exploiter par les linguistes berbères, c'est dans cette perspective que s'inscrit notre travail de recherche intitulé : « Etude morphologique, lexicale et sémantique de lexique du corps humain et leurs valeurs symbolique : cas du parler de Ait Aissa Mimoun ». Nous essayons dans la présente recherche d'étudier à partir d'un recueil de données pourtant sur le corps humain et de voir les différents procédés de production lexicale de la terminologie spécialisé et comment fonctionnent-ils ? notre analyse va porter également sur les structures formelles des unités lexicales ainsi que les procédés sémantiques.

Choix du sujet

Le choix de ce thème a été motivé par le fait que le domaine de lexicologie spécifiquement la lexicologie de spécialité ne dispose pas d'une étude systématique du moins pour le lexique du corps humain. Certes des études en était menées dans ce sens. Néanmoins, pour notre part, nous souhaitons apporter des données supplémentaires à ce domaine en générale et particulièrement au domaine de lexicologie de spécialité ont essayons d'étudier ce lexique

sous un nouvel angle. Cette recherche, ce veut contribution supplémentaire aux études berbères en générale.

Problématique

Les parties du corps humain sont-elles nommées arbitrairement ? Ou bien faisant recours à des critères bien spécifiques ?

Les hypothèses

La forme et la fonction sont des procédés mis en œuvre pour la formation du lexique du corps humain.

Objectifs du travail

Après l'introduction de la langue berbère dans la constitution comme deuxième langue nationale et officielle visant le système éducatif, la langue a besoin de tous les moyens didactiques (ouvrages littéraires, scientifiques et manuels scolaires) ainsi que les lexiques spécialisés : dictionnaires de spécialité comme le bâtiment, la chimie, le juridique et la médecine...) nécessaires pour un aménagement linguistique constitutionnelle à atteindre un statut de cette première autant que nationale et officielle ; c'est dans cette perspective que s'inscrit la présente recherche dont l'objectif est bien d'élaboration d'une terminologie spécialisé du corps humain, ainsi, par ce genre de travaux nous espérons pouvoir aménager notre langue.

Approche d'analyse

Notre travail s'inscrit dans la théorie fonctionnelle qui est fondée sur l'observation et la description, durant nos recherches nous avons utilisé la méthode empirique pendant nos enquêtes sur le terrain et la méthode analytique pendant l'analyse du contenu du corpus.

Notre étude est basée sur la description synchronique de la structure sémantique de lexique du corps humain à partir d'un ensemble de bases lexicales pour arriver à décrire les règles de fonctionnement et à dégager les possibilités combinatoires du vocabulaire.

Le corpus

Le corpus est considéré comme un ensemble fermé d'éléments discrets et pour constituer notre corpus, nous avons suivit les étapes suivantes :

- ✓ Entretien de quelques locuteurs pour recueillir les locutions en profitant des situations conversationnelles ;
- ✓ Classification des locutions et les expressions selon l'ordre alphabétique des termes du corps humain ;
- ✓ Donner la traduction littérale ;
- ✓ Donner la traduction libre ;
- ✓ Commenter quelques locutions et expression (explication) ;
- ✓ Pour la transcription du corpus, nous avons adopté la transcription usuelle de l'INALCO.

Notre corpus est recueilli à partir d'un recours à plusieurs enquêtes auprès de différents informateurs (ma grand-mère qui est guérisseuse traditionnels, médecin généraliste, médecin spécialiste, femme au foyer et infirmier ...).

Présentation des informateurs

Dans notre travail de terrain, on a basé sur le choix des informateurs, on a choisit de faire l'enquête auprès de différentes catégories des informateurs, homme et femme, et âgé ,ce tableau qui suit nous présentons sa :

Nom et prénom de l'informateur	Age	Ville d'origine	domicile	Langue parlé	profession
S.Mohammed	73ans	Akaoudj	Akaoudj	Bilingue(kabyle, français)	Retraité
Z. Ourdia	59ans	Akaoudj	Saharidj	Monolingue (kabyle)	Femme au foyer
C. Arezki	49ans	Ighil bouchene	Ighil bouchene	Bilingue (kabyle, français)	Infirmier
K.Ali	53ans	Ikhelouiene	Oumlil	Trilingue (kabyle, Français et arabe)	Fonctionnaire dans l'éducation
B.Aldjia	80ans	Ihouana	Oumlil	Monolingue (kabyle)	Guérisseuse traditionnels

B.Akli	63 ans	Ait brahem	Tala gahia	Trilingue (français arabe et kabyle)	Médecin généraliste en plus élu à l'APW
H.Amar	60ans	Ikhelouiene	Oumlil	Trilingue (français kabyle, arabe)	Médecin spécialiste en rhumatologie

Aperçu historique sur la commune Ait Aissa Mimoun

La commune municipalité d'Ait Aissa Mimoun émis par la municipalité d'Ouaguenoun en 1984 par le décret n°84-365 en daté du 1décembre 1984 compte la division administrative et surnommée la municipalité du nom de « djebel Ait Aissa Mimoun »,en 1991 par le décret exécutif n° 91-63 administrative de la commune d'Ouaguenoun et transformé en 1992 à Levdhahi et cette région s'appelle AIT AISSA MIMOUN proportionnel aux habitants de ce lieu.

La définition géographique de la commune d'Ait Aissa Mimoun

Géographiquement la municipalité d'Ait Aissa Mimoun localisé au Nord-Est de Tizi-Ouzou

CLIMAT : climat est caractérisé par la région d'Ait Aissa Mimoun caractère vital du climat et d'humidité semi-atlantique avec bel hiver pluvieux, et un été chaud et sec.

BORDS :

AU NORD : la municipalité Boudjima et la municipalité Makouda

OUEST : la municipalité Makouda et Sidi Naman

EST : la municipalité d'Ouaguenoun

SUD : Tizi-Ouzou

La superficie : c'est **3600** hectares

La Population : est de **20268** habitants répartis comme suit :

Le siège du centre municipal et de ses environs **13264** personnes

- Centre exceptionnelle de **6680** personnes

- Zone espacées sont quelques-uns et les dentistes de **32,4** personne.

Répartition du travail

Nous avons réparti notre travail en trois chapitres qui sont comme suit :

Chapitre I : Analyse morphologique.

Dans ce chapitre nous allons faire une analyse formelle des unités lexicales qui portera sur les points suit :

- Les formes des racines des noms.
- Les noms simples.
- Les marques obligatoires des noms.
- Les noms dérivés (la dérivation).
- Les noms composés (la composition).
- Les emprunts.

Chapitre II : Analyse sémantique.

Dans ce chapitre nous allons faire une analyse sémantique, donc nous nous intéressons uniquement aux signifiés des unités lexicales. Cette analyse est répartie sur deux points :

- Les relations sémantiques.
- La formation sémantique des noms

Chapitre III : Valeurs symbolique des termes du corps humain

Dans ce chapitre nous allons traiter valeurs symboliques de ces termes ; c'est-à-dire ; donner les valeurs et les connotations symboliques liées à des notions différentes comme (la solidarité, l'union, courage, la force, sentiment, affectivité, conscience, la responsabilité, le destin, la patience etc...).

CHAPITRE. I
ANALYSE
MORPHOLOGIE

Introduction

Dans ce chapitre nous analysons sur le plan formel les unités du lexique du corps humain, et cela en analysant leurs formes et les procédés de leur création : elles peuvent être des dérivés, des composés ou des emprunts. . Cette analyse portera sur six points essentiels à savoir :

1. Les formes des racines des noms étudiés.
2. Les noms simples.
3. Les marques obligatoires des noms.
4. Les noms dérivés (la dérivation).
5. Les noms composés (la composition).
6. Les emprunts.

1 .Les noms simples

1.1 Les formes des racines des noms

- **La Racine**

La racine est l'élément commun à un ensemble dérivatif cela signifie que les éléments redondant dans les dérivés forment une racine.

Dubois.J définit la racine comme suit : « ...on appelle racine l'élément de base, irréductible commun à tous les représentants d'une même famille de mots à l'intérieur d'une langue ou d'une famille de langue » (Dubois J ,1997 :326)

Dans notre corpus nous avons recueillies des noms avec des racines qui se présenteront comme suit : Monolîtère, bilitère, trilitères et quadrilitère. Notons que les racines sont relevée on synchronie.

1.1.1 la racine à base monolîtère (une seule consonne).

Le Nom	La Racine
Allen, Ul	[L]
Imi	[M]
Tiṭ	[T]

Izi,Zzel	[Z]
Tidi	[D]
Timmi	[M]
Turet	[R]

1.1.2 la racine a base bilitère (deux consonnes).

Le nom	La racine
Aerur	[ER]
Ačamar	[MR]
Afus	[FS]
Aglul	[GL]
Ammas	[MS]
Ađar	[DR]
Iyes	[YS]
Iyil	[YL]
Iles	[LS]
Ugel	[GL]

1.1.3 la racine a base trilitère (trois consonnes).

Le Nom	La Racine
Tuymest	[YMS]
Aksum	[KSM]
Aglim	[GLM]
Awles	[WLS]
Amezzuy	[MZȲ]
Anžad	[NȲD]

1.1.4 la racine a base quadrilitère (quatre consonnes).

Le Nom	La Racine
Amgreḍ	[MGRḌ]
Acenfir	[CNFR]
Clayem	[CLYM]
Tajeɛbuḍt	[JɛBD]
Agerjum	[GRJM]
Axenfuc	[XNFC]

Remarque : dans notre corpus, les noms à deux et à trois consonnes sont majoritaires et cela confirme l'idée de Cohen (M). Selon laquelle « *les racines en langue berbère sont soit trilitères soit bilitères.* » (Cohen (M) ,1994:11)

Le non simple

Le nom simple en berbère c'est un lexème constitué d'une racine consonantique et d'un schème formant sur lesquels on obtient sa forme en double sens, veut dire : sémantiquement le sens qui porte, morphologiquement sa structure, dont chaque nom simple a ses spécifications, son genre, nombre et son état.

2. Les modalités obligatoires du nom

Le nom en berbère, est porteur des marques du genre, du nombre et de l'état. Selon Haddadou M A. : « *...Le nom se définit par l'association d'une racine lexicale et de marques obligatoires (marque de genre, de nombre et d'état)* » (Haddadou M.A ,2000 :222)

2.1 Le genre

Il existe deux genres en berbère : le féminin et le masculin, et chacun comment il a définit

D'après Dubois J. : « *Le genre est une catégorie grammaticale reposant sur la répartition des noms dans des classes nominales, en fonction d'un certain nombre de propriétés formelles qui se manifestent par la référence pronominale, par l'accord de l'adjectif (ou du verbe) et par des affixes nominaux (préfixes, suffixe ou désinences*

casuelles), un seul de ces critères étant suffisant » (Dubois J, 1994 :217)

2.1.1 Le nom masculin

Selon Dubois J. définit le masculin comme suit : « *est le genre grammatical qui, dans une classification en deux genres, s'oppose au féminin et qui, dans une classification en trois genres, s'oppose au féminin et au neutre* » (Dubois J, 1994 :295)

Selon aussi Nait Zerrad (K) : définit le masculin : « *Le nom masculin commence en générale par une des voyelles initiales, a, i ou u* » (Nait Zerrad (K) ,1995 :44)

Dans notre corpus, la plupart des noms simples que nous avons recensés sont des noms masculins au singulier, à initiale vocalique « a »

▪ Le masculin

Le nom masculin en berbère commence généralement par une des voyelles initiales « a, i ou u ».

Exemple :

Voyelle	Exemple
-a-	Aeenqiq Acebbub Aerur Ačamar Afus Allen Ammas Anyir Aqadum Açad
-i-	Iyes Imi Iyil Iccer Iles Izan Izi

	Illeḍ
-u-	Udem Ul Ugel Ustu

2.1.2 Le nom féminin

Le féminin est défini par plusieurs linguistes chacun comment il a défini :

Selon Dubois J. : « *Le féminin est un genre grammatical qui, dans une classification en deux genres, s'oppose au masculin, et qui, dans une classification en trois genres, s'oppose au masculin et au neutre* » (Dubois J, 1994 :202)

Mise aussi d'après Nait Zerrad K. définit le féminin comme suit : « *Il se forme généralement sur le masculin par la préfixation et la suffixation de t* » (Nait Zerrad K, 1995 : 45)

Selon Basset A. : « *tout nom féminin commence obligatoirement par un t bref indice de féminin* » (Basset A, 1952 : 23)

Exemples :

La marque de féminin	Masculin	Féminin
t -----t	Aqejjir	Taqejjirt
	Aglul	Taglult
	Aerur	Taerurt
	Aeëbbuḍ	Taëbbuṭ
	Aeenqiq	Taëenqiqt
	Ammas	Tammast
	Aeenfur	Taënfurt
	Aglim	Taglimt
	Agerjum	Tagerjumt

Remarque :

Dans notre corpus, nous remarquons qu'il ya des noms simples qui ne connaissent pas la variante du féminin, et aussi des noms simple qui connaissent pas la variante du masculin.

Exemples : les noms masculins qui n'ont pas de féminin.

Masculin	Féminin
Azar	∅
Illeḍ	∅
Iḍi	∅
Ixef	∅
Cfeḥ	∅
Iyes	∅
Iles	∅
Imi	∅

Exemples : les noms féminins qui n'ont pas de masculin.

Féminin	Masculin
Tiḥ	∅
Timiḥ	∅
Timmi	∅
Tassemt	∅
Taxna	∅
Tidi	∅

▪ **L'opposition du genre.**

L'opposition du genre masculin/féminin recouvre au niveau du signifié les oppositions suivantes :

- Le diminutif (opposition de taille).
- Le collectif générique et de l'individu.

L'opposition de taille

Le passage de masculin vers le féminin permet de rendre l'idée du diminutif dans le vocabulaire du corps humain, et cela en ajoutant un /t/ à l'initiale du nom ainsi qu'au finale.

Exemples :

Masculin	Féminin
Acebbub	Tacebbubt
Aerur	Taerurt
Ačamar	Tačamert
Ammas	Tammast
Aḥeččun	Taḥččunt

▪ Opposition collectif/individu

Le collectif signifie le groupe, l'individu signifie une seule unité de groupe. Dans notre corpus nous avons constaté l'absence de ce type d'opposition.

2.2. Le nombre

D'après Dubois J. : « *Le nombre est une catégorie grammaticale reposant sur la représentation des personnes, animaux ou objets* » (Dubois J 1994 :325)

En berbère, il y'a deux nombres : le singulier et le pluriel.

2.2.1. Le singulier

Selon Dubois J. : « *Le singulier est un cas grammatical de la catégorie du nombre traduisant la singularité dans les noms comptables* » (Dubois J, 1994 :434)

Exemples :

Le nom masculin : Suffixation de « en/an »

Singulier	Pluriel
Aeenfur	Ieenfuren
Aḥezzul	Iḥezzulen
Agergis	Igergisen
Agerjum	Igerjumen

Iyes	Iyesan
------	--------

Agerz	Igerzan
-------	---------

Le nom féminin : Suffixation de « in »

Singulier	Pluriel
Tambult	Timbulin
Taqesbuđt	Tiqesbuđin
Takeebet	Tikeebetin

Dans notre corpus, nous avons enregistrés des noms simples au singulier qui ne connaissent pas l'opposition, ces noms sont : *zzel, tassemt, reda...*

2.2.2. Le pluriel

Le pluriel était défini par plusieurs linguistes est chaque un comment il a défini

D'après Dubois J. le pluriel : « *est un cas grammatical de la catégorie du nombre caractérisé par des marques linguistiques traduisant le plus souvent la pluralité dans les noms comptables* » (Dubois J, 1994 :368)

Selon aussi Nait Zerrad K. : « *le berbère possède un singulier et un pluriel, on distingue trois types de pluriel, le pluriel externe (ajoute d'un suffixe) un pluriel interne (alternance interne) et un pluriel mixte (suffixe+alternance interne) .il ya modification de la voyelle initiale pour les trois types de pluriel.* » (Nait Zerrad K, 1995 :45)

En berbère, lorsqu'il y'a un passage du singulier au pluriel, il y'a des modifications au niveau de la voyelle initiale et aussi au niveau du schème. Veut dire il ya une correspondance morphologique entre le singulier et le pluriel qui est indiquée par les indices suivants :

- **Le changement de la voyelle initiale.**
- **Transformation au niveau du schème.**
- **Le changement de la voyelle initiale.**

Surtout la voyelle initiale « a.....i » ce changement est très fréquent dans notre corpus.

Exemples :

• Pour le cas du masculin.

La forme	Le nombre	
	Le singulier	Le pluriel
a.....i	Acenfir (lèvre) Afus (main) Akerciw (estomac) Amezzuy(oreille) Aqadam (visage) Ađar (pied) Azagur (dos) Ażrem (intestin) Ażar (vaisseau)	Icenfiren (lèvres) Ifasen (les mains) Ikerciwen (estomacs) Imezzuyen (oreilles) Iqudam (visages) Iđarren (pieds) Izaguren (dos) Iżareman (intestins) Iżuran (vaisseaux)

• Pour le cas du féminin.

La forme	Le nombre	
	Le singulier	Le pluriel
Ta.....ti	Taæenqıqt (nuque) Tawenza (labelle) Taærurt (bosse) Tayanimt (os long) Taqesbuđt (cuisse)	Tiæenqıqın (nuques) Tiwenza (labelles) Tierurin (bosses) Tiyunam (os longs) Tiqesbuđın (cuisses)

• Transformation au niveau du schème.

Le schème est une séquence discontinue amalgamée à la racine.

Nous avons trois types de pluriel : interne, externe, mixte.

2.2.2.1. Le pluriel interne

Selon Nait Zerrad K. le pluriel interne se forme comme suit : « *Il se forme par alternance d'une ou de plusieurs voyelles internes (et plus rarement d'une consonne)* » (Nait Zerrad K, 1995 :54)

Exemples.

• Pour le cas du masculin.

La forme	Nombre	
	Singulier	Pluriel
A.....a / I.....u	Azar (vaisseau) Ađad (doigt)	Ižuran (vaisseaux) Iđudan (doigts)
A.....u / I.....a	Abbuc (pénis) Aerur (dos) Afus (main)	Ibbac (pénis) Ierar (dos) Ifassen (mains)

• Pour le cas du féminin.

La forme	Nombre	
	Singulier	Pluriel
Ta...../Ti.....	Taclalt (luette) Tayruđt (omoplate) Taæbbuđ (abdomen) Taxlalt (os)	Ticlalin (luettes) Tiyerđin (omoplates) Tieebbuđin (abdomens) Tixlay (os)
Ta/Tu.....	Tayet (epaule)	Tuyat (epaules)

2.2.2.2. Le pluriel externe

Selon aussi Nait Zerrad K. le pluriel externe la définit comme suit : « *Ce pluriel se forme en ajoutant un suffixe au nom, la voyelle initiale A devient I* » (Nait Zerrad K, 1995 : 54)

Ce pluriel se forme en ajoutant un suffixe au nom, la voyelle initiale **a** devient **i** et les deux voyelles **u** ainsi que **i** se maintiennent. Les suffixes sont : **in, en, an, awen, iwin** ,...etc.

Les différentes formes sont résumées dans les tableaux suivant

Exemples :

• Pour le cas du masculin.

La forme	Nombre	
	Singulier	Pluriel
A/I.....en	Aerur (dos) Amgerd (cou) Ayesmar (machoire) Amezzuy (oreille) Amelyiy (crane) Ajehnid (cul) Amehrar (herpès nazolabial)	Ieruren (dos) Ierar Imgerden (cou) Imegrađ Iyesmaren (machoires) Imezzuyen (oreilles) Imelyiyen (cranes) Ijehniden (culs) Imehraren (herpès)
A/ I.....an	Ađad (doigt) Azrem (intestin)	Iđudan (doigts) Izerman (intestins)
U...../U.....an U...../U.....awen	Ugel (dent) Ul (cœur) Udem (visage)	Uglan (dents) Ulawen (cœurs) Udmawen (visages)
I...../I.....an I...../I.....awen	Iyes (os) Iney (palais dur) Iles (langue) Ixef (tête)	Iyesan (les os) Ineyan (palais durs) Ilsawen (langues) Ixfawen (têtes)

• Pour le cas du féminin.

La forme	Le nombre	
	Le singulier	Le pluriel
Ta...../Tiin	Tayruđt (aisselle) Tambult (vessie)	Tiyerđin (aisselles) Timbulin (vessies)

	Tawellaqt (testicule) Tabbuct (sein)	Tiwellaqin (testicules) Tibbucin (seins)
Ta /Ti/Ta.....Win	Tayma (cuisse) Tidi (sueur) Taxna (vulve, anus)	Taymiwin (les cuisses) Tidiwin (sueurs) Taxniwin (vulves,anus)

2.2.2.3. Le pluriel mixte

Selon **Imarazene M.** défini le pluriel mixte comme suit : « ...c'est une combinaison de la suffixation et des alternances internes. » (Imarazene M, 2007 :23)

- Pour le cas du masculin

Exemple.

Alternance de la voyelle finale et milieu	Suffixe	Singulier	Pluriel
i.....awen	Imi (bouche) Imeṭṭi (larme)	Imawen (bouches) Imeṭṭawen (larmes)
u.....aen	Afus (main)	Ifassen (mains)
a.....u	/	Ačamar (grande barbe)	Ičumar (grandes barbes)

- Pour le cas du féminin

- La chute de la voyelle finale du féminin « a » et suffixation de « win ».

Exemples :

Le nom féminin : singulier

pluriel

Tasa

taswin

- Alternance vocalique « a » devient « u », et « i » devient « a » plus suppression du suffixe (t).

Singulier

pluriel

Exemple

tayanimt

tiyunam

Remarque : sauf le nom **tiṭ** qui forme son pluriel sur un mode irrégulier qui n'a aucun lien morphologique avec leur singulier :

Exemple : **tiṭ allen**

- **Pour le cas des emprunts**

Selon Sadiqi.F le pluriel des emprunts se forme comme suit : «il ya deux types d'affixations que les emprunts subissent une fois intégrés de **in** ou **at** ...» (Sadiqi.F, 1997 :111)

Exemples

Singulier	Pluriel	Suffixe « At »
Lbeej	<i>Lebeujat</i>	<i>At</i>
Lkeffa	<i>Lkeffat</i>	<i>At</i>
Lemnaxer	<i>Lemnaxerat</i>	<i>At</i>
Lmux	<i>Lmuxat</i>	<i>At</i>

2.3. L'état

Parmi les modalités du nom, il y a celle de l'état. C'est la classe grammaticale qui fait la différence entre l'état libre et l'état d'annexion. D'après Chaker S. : « *La marque d'état (état libre, état d'annexion) quant à elle, est déterminée par la fonction syntaxique du nominale* » (Chaker S, 1991 :125)

Selon aussi Imarazene M. : « *l'opposition d'état est l'une des spécificités du nom en berbère. En effet, ce dernier oppose deux formes d'état qui se distinguent par leurs morphologies : l'état libre et l'état d'annexion.* » (Imarazene M, 2007 :27)

Le nom en berbère possède deux états.

2.3.1. L'état libre

Selon Imarazene M. définit l'état libre comme suit : « *On dit d'un nom qu'il est à l'état libre quand il apparait sous la forme qu'il prend habituellement lorsqu'il est hors syntagme* ». (Imarazene M, 2007 :28)

Exemples

Les noms masculins : Aɛrur, aɕamar, afus, azrem, aɕar, aɕad, imi, acenfir, aɕar, izi, amzur.....ect.

Les noms féminins : tamart, tambult, tasa, tiymert, tigzelt, tassemt, tawellaqt, taebbuɕ, taqlalt.....ect.

2. 3.2. L'état d'annexion

Selon aussi Imarazene M. définit l'état d'annexion comme suit : « *Le nom est dit à l'état d'annexion marqué lorsqu'il subit des changements dans sa partie initiale : des modifications dans sa voyelle initiale et/ou préfixation d'une semi voyelle.* » (Imarazene M, 2007 :28)

Exemples :

- **Le masculin**

Masculin singulier

- **Alternance de la voyelle initiale :** Changement de la voyelle initiale « a » devient « u ».

Etat libre	Etat d'annexion
Aɛbbuɕ	Uɛbbuɕ
Aɛrur	Uɛrur
Afus	Ufus
Aɕar	Uɕar
Aɕad	Uɕad
Azrem	Uzrem

Masculin pluriel :

- **Préfixation ou substitution d'une semi voyelle :** pour les noms masculins qui commencent par les voyelles « i,u », prennent de semi-voyelle « y,w » devant elle.

Etat libre	Etat d'annexion
Icenfiren	Yicenfiren
Ifassen	Yifassen
Ikerciwèn	Yikerciwèn
Imezzuyèn	Yimezzuyèn
Iḍaren	Yiḍaren
Izareman	Yizareman
Izuran	Yizuran
Izaguren	Yizaguren
Ulawen	Wulawen
Uglan	Wuglan
Udemawen	Wudemawen

- **Le féminin**

Féminin singulier :

- **Changement de la voyelle initiale (Chute partielle de la voyelle initiale):**
pour les noms féminins ils changent « ta » en « te »

Etat libre	Etat d'annexion
Tagerjunt	Tegerjunt
Tæenfurt	Teæenfurt
Taglimt	Teglimt
Taglult	Teglult
Taqejjirt	Teqejjirt
Taḥččunt	Teḥččunt

Féminin singulier :

- **Chute totale de la voyelle initiale :** la voyelle « a ,i » tombe.

Etat libre	Etat d'annexion
Tameşadt	Tmeşadt
Tawellaqt	Twellaqt
Tæenqıqt	Tæenqıqt
Taqesrit	tqesrit
Tigeltemt	Tgeltemt
Tiyimit	Tyimit

La formation de l'état d'annexion

Tableau qui retrace ce passage de la voyelle initiale d'état libre à la marque d'état d'annexion :

Voyelle d'EL	Maques d'EA	Exemples (EL)	Exemples (EA)
A	Wa We U	Adif Azrem Axenfuc	Wadif Wezrem Uxenfuc
I	Yi Ye I	Izi Idmaren Iyesan	Yizi Yedmaren Iyesan
U	Wu	Udem	Wudem
Ta	Ta Te T	Tamart Taclalt Tawenza	Tamart Teclalt Twenza
Ti	Ti Te T	Timiş Tiwjayin Tiymert	Timiş Tewjayin Tymert
Tu	Tu	Turet	Turet

- Syncrétisme d'état (pas de changement)

Pendant il existe beaucoup de noms qui ne subissent pas ce genre de changement quelle que soit leur position dans l'énoncé, dans ce genre de cas, il s'agit d'un état d'annexion non marqué.

Selon Imarazene M. : « ...*On parle, ainsi, d'un état d'annexion non marqué lorsque le nom affiche une initiale constante, sans aucune différence entre l'état libre et l'état d'annexion. Cela est appelé aussi syncrétisme d'état ou neutralisation, ce procédé concerne les emprunts non berbèrisés ainsi que certains noms d'origine berbère* » (Imarazene M 2007 :29)

Exemples :

Etat libre	Etat d'annexion
Tasa	Tasa
Tassemt	Tassemt
Taxna	Taxna
Tidi	Tidi
Lxana	Lxana

• Remarque (1)

Les noms masculins ne sont pas affectés par le phénomène de chute de la voyelle initiale à l'état d'annexion.

EL	EA
<i>Exemple:</i> udem	wudem
Iyesan	Iyesan

• Remarque (2)

L'état d'annexion de certains noms n'est pas marqué, ils sont donc invariable en état.

3. La composition et dérivation

La composition et la dérivation sont deux procédures de création lexicale attestées en berbère.

3.1 Les noms composés

La composition est l'association de deux monèmes ou plus pour former un monème (lexème) ; ce dernier est défini par plusieurs linguistes et chaque un comment la définit :

Selon Lehmann. A et F.Martin. Berthet « *La composition est le procédé qui consiste à former un mot en assemblant deux ou plusieurs mots* » (Lehmann. A et F.Martin Berthet, 2000 :127)

Selon aussi Imarazene M. : « *la composition est l'un des procédés de formation lexicale attestés en berbère même si elle n'est pas aussi productive que la dérivation* » (Imarazene M, 2007 :37)

Nous distinguons deux types de composés :

3.1.1 La composition proprement dite

D'après Nait Zerrad K. Défini la composition proprement dite comme suit : « *ceux ou les unités (nom, verbe) sont liées et indissociable* » (Nait Zerrad K, 1995 :47)

On désigne par composés proprement dits ou composés par juxtaposition, les composés constitués de deux éléments complètement liés l'un à l'autre au point où ils apparaissent en un seul et unique bloc ou comme une seule unité lexicale.

• La composition proprement dite

Nom+nom.

Exemples :

- Imetman « salive » :imi « bouche » + aman « eau » .
- Ayesmar « maxillaire » (i)ys « os » +a(mar) « menton,barbe »

D'après S. Chaker, cette forme incitera à posé pour iys la racine primitive yws .

- Iyesdis « cote » :iyes « os » + idis « coté ».
- Aqesbuḍ « demi-bassin et partie supérieure du fémur » :ys /qs « os »+ aḥbbuḍ « ventre » sachant que les consonnes « y » et « q » ne son que des variantes phonétiques.(Chaker S, 1987 :182,183)

Adjectif + Nom

Exemples :

- Agergis « cartilage » :ger/yir « mauvais » i(g)yes « os »

Préfixation Am + Nom

Exemples :

- **Amehrar** « herpes » signifie des boutons rouges au niveau de la langue, composés du nom d'origine arabe *harara* + la préfixation de **am** + chute de la voyelle **a-** située après la première consonne et la chute de la dernière voyelle **a-**.

Remarque :

Selon Haddadou M.A. : « En synchronie, tous les composés proprement dits sont figés, cela veut dire que ce modèle de production lexicale n'est plus productif, car il n'est pas utilisé pour former des nouvelles unités » (Haddadou M.A, 2000 :260)

3.1.2. La composition synaptique

Mise aussi selon Nait Zarrad K. définit la composition synaptique comme suit : « *ceux ou les unités sont séparées par une particule.* » (Nait Zarrad K, 1995 : 47)

• La composition synaptique :

La composition synaptique est obtenue par lexicalisation des syntagmes, elle se caractérise par les traits suivants :

- ✓ Le rapport de composition est immédiatement perçu par le locuteur ; contrairement à la composition proprement dite, ses éléments sont toujours identifiables, ce qui fait d'elle un système de formation lexicale très productif.
- ✓ Les termes (éléments) conjoints sont souvent séparés par une particule « n »(de) comme ils se conforment aux contraintes syntaxiques et morphologique synchroniques.
- ✓ Les éléments qui forment les composés synaptiques perdent totalement ou partiellement leurs traits sémantiques (leurs signifiés individuels) et ils acquièrent des nouveaux signifiés.
- ✓ Les composés synaptiques sont des séquences figées, leurs éléments ne sont pas commutables individuellement, comme on ne peut pas introduire des expansions à l'intérieur des composés.

Les composés synaptiques se répartissent dans notre corpus comme suit :

Nom+n+nom**Exemples :**

- Aksum n wuglan « gencive »
- Ugel n weqjun « canine »
- Timceṭ n uḍar «ensemble des orteils »
- Aman n tasa « les urines »
- Tiwwura n wudem « les tempes »
- Tadimt n tgecirt « rutule »
- Leinṣer n tiṭ « canal lacrymal »
- Ul n uḍar

Nom+n+adverbe**Exemple :**

- Ayesmar n ufella « maxillaire supérieur »
- Ayesmar n wadda « maxillaire inférieur »
- Acenfir n ufella « lèvre supérieur »
- Acenfir n ufella « lèvre inférieur »

Nom+adjectif**Exemples :**

- Azrem areqaq « intestin grêle »
- Azrem ameqran « grand intestin »
- Tifdent tameqrant « gros orteil »
- Tifdent tamcṭuḥt « petite orteil »
- Iyes ayezfan « os long »
- Tayanimt tareqqaqt
- Tayanimt tazurant « os long »
- Idammen izeggayen « globules rouges »
- Idammen icebḥanen « globules blanc »
- Aksum maras « peau noir »

Adverbe + nom**Exemples :**

- Ddaw teyrut « aisselle »

- Lqaε uđar « plante de pied »

Nom +Nom

Exemples :

- Targa imetđawen « conduit lacrymal »

- Tuymest leεqel « dent de sagesse »

Négation + Nom

Exemple :

- War isem « annulaire »

Nom + n + Nom +n + Nom

Exemple :

- Ađif n wejgu n weεrur « moelle épinière »

3.2. Les noms dérivés

La dérivation est une procédure plus importante dans la création lexicale en berbère.

Selon Dubois J. « *Le terme de dérivation peut désigner de façon générale le processus de formation des unités lexicales* » (Dubois J, 1994 :136)

Nous distinguons deux types de dérivation :

Selon Haddadou.M.A : « *La dérivation d'orientation ou dérivation grammaticale qui relève d'un inventaire fermé mais très vivant (les affixes, en nombre très réduit, sont réutilisables avec n'importe quelle base, y compris les bases empruntées) ; -La dérivation de manière ou dérivation expressive qui relève d'un inventaire ouvert (affixes nombreux mais non disponible pour de nouvelles formations)* » (Haddadou.M.A, 2000 :241)

3.2.1 La dérivation nominale

Selon Haddadou.M.A. : « *La dérivation nominale est moins importante que la dérivation verbale* » (Haddadou.M.A, 2000 :245)

Dans notre corpus nous avons la dérivation nominale a base nominale.

Exemples :

- **Nom+ adjectif**

-Tifdenin tifoldent tameqrant

- **Nom → Nom**

-aεbbuđ (ventre) ajeεbbuđ (nombril)

-tiđ (œil) imeđđi(larme)

- **Par préfixation Abl**

Aqtiđ /taqtiđ(morceau de viande)+Abl → ablqtiđ (nouveau né)

- **Par préfixation am**

Allay(cerveau) + am → amelyiy(crane)

- **Affixation de monème discontinu tt**

Ayanim (roseau) → tayanimt (os long)

3.2.2 La dérivation expressive (ou de la manière)

Dans ce modèle de dérivation est obtenu, soit par le redoublement des consonnes soit par l'affixation des morphèmes dérivationnels qu'on appelle les morphèmes expressifs.

- **La dérivation par redoublement**

Exemples : schème : $c_1c_2vc_2$

-aglul « mollet » gel qui signifie « stagner », la racine (GL) redoublement de la deuxième consonne (l)

Schème : $c_1vc_2c_2vc_2$

-acebbub la racine /CB/ → redoublement de la deuxième consonne (B)

-azemmum « rectum » de « zem » presser, serré pour extraire le jus, la racine /zm/ → Redoublement de la deuxième consonne(M).

3.3. Les modalités obligatoires du nom composé

Les noms composés en berbère sont comme les noms simples, ils connaissent les modalités obligatoires du nom où les modifications ne se manifestent que sur le premier nom.

3.3.1. Le genre

Il existe en berbère deux genres : le masculin et le féminin.

Nous avons dans notre corpus des noms composés au masculin et au féminin.

- **Le masculin**

Au masculin singulier, le nom composé comme le nom simple commence par une des trois voyelles : **a, i, u.**

Exemples :**Le masculin singulier**

- amummu n tiṭ → **Amummu**
- ayesmar ufella → **Ayesmar**
- Afuḍ n uḍar → **Afuḍ**
- ul n uḍar → **ul**
- Iyes ayezfan → **Iyes**

Remarque :

Dans notre corpus nous avons des noms composés au singulier qui commencent par les consonnes, par exemple : **tifdent tameqrant, leinṣer n tiṭ, lḥeffa n uḍar ...**

- **Le féminin**

Au féminin, le nom composé commence par « **t** » devant une des trois voyelles : **a, i, u.**

Exemples :**Féminin singulier**

Tislit n yiri « pomme d'Adam ».

Tarbibt n tasa « lobe de foie ».

Tayanimt n ufus « radius ».

Tuymest leeqel « dent de sagesse ».

Remarque :

Dans notre corpus, nous avons des noms composés au féminin qui ne connaissent pas la variation du masculin, par exemples :

- **Targa** imettawen → « **Targa** » est un nom féminin singulier.
- **Tadimt** n tgecrirt → « **Tadimt** » est un nom féminin singulier.
- **Timceṭ** n uḍar → « **Timceṭ** » est un nom féminin singulier.
- **Tiferret** n tenzert → « **Tiferret** » est un nom féminin singulier.

Nous avons aussi, des noms composés au masculin singulier qui ne connaissent pas la variation du féminin, comme exemples il ya : **Azar n tuymest, Iyes ayezfan, Iyes n yidmaren...**

3.3.2. Le nombre

Il ya deux nombre en berbère : le singulier et le pluriel.

3.3.2.1. Le singulier

Exemples :

- **Le Masculin** : Dans notre corpus, la plupart des noms composés que nous avons sont des noms masculins au singulier, qui commencent par la voyelle « **a,i,u** ».

Azrem n zyada

Aksum maras

Ul n uđar

Ugel n uqjun

Iyes ayezfan

Aman n tasa

- **Le féminin** :

- **La voyelle initial « i »** : - timceť n uđar
- Tifiri n uqerru
- Tifdent tameqrant
- **La voyelle initiale « a »** : -taƧanimt n ufus
-Tarbibt n tasa
-Targa imetťawen
- **La voyelle initiale « u »** : - tuymest n leeqel

3.3.2.2. Le pluriel

- **Le pluriel externe**

Exemples :

Les noms masculins :

singulier

pluriel

Azar n tuymest

Izur**an** n tuymest

Iyes ayezfan

Iyes**an** iyezfanen

- Suffixation de « **en** » et « **an** ».

Les noms féminins :

singulier

pluriel

Timceť n uđar

Timceđ**in** n uđar

Tifdent tameqran Tifden**in** timeqranin

- Suffixation de « **in** ».

• Le pluriel mixte

Les noms féminins :

	singulier	pluriel
	Taxalift n ufus	tixulaf n ufus

- Alternance vocalique triple : entre les voyelles « **a** » devient « **i** » et « **a** » devient « **u** » et « **i** » devient « **a** » .

Singulier	pluriel
Targa n imettawen	Tirg wa imettawen

- Chute de la voyelle finale « **a** » du féminin et Suffixation de « **wa** ».

3.3.3. L'état

Dans les noms composés, le passage de l'état libre vers l'état d'annexion subit des changements dans le premier nom.

Exemples :

a. Le Masculin

• Alternance de la voyelle initiale

Les noms qui commencent par la voyelle « **a** » devient « **u** » comme

Exemples :

Amummu n tiṭ (EL)	Umummu n tiṭ (EA)
Azrem ameqran (EL)	Uzrem ameqran (EA)
Ayesmar n wadda(EL)	Uyesmar n wadda(EA)

• Préfixation ou substitution d'une semi-voyelle :

Préfixation d'une semi-voyelle « **w** » devant la voyelle « **a,u** »

Exemples :

Aman n tasa (EL)	Waman n tasa (EA)
Ul n uḍar (EL)	Wul n uḍar (EA)

Préfixation d'une semi-voyelle « y » devant la voyelle « i »

Exemple :

Iyes n tesmert (EL)

yiyes n tesmert (EA)

b. Le féminin

• **Partielle de la voyelle initiale :**

La voyelle initiale tombe « ta » et « ti »

Exemples :

Tarbibt n tasa (EL)

Terbibt n tasa (EA)

Timceṭ n ufus (EL)

Temceṭ n ufus (EA)

Remarque₁

Dans notre corpus, nous avons des noms composés qui connaissent pas la variation de l'état d'annexion, généralement ces noms commencent avec des consonnes, comme exemples : **lembuḍ n umezzuy,leinṣer n tiṭ ,lekkefa n ufus**

Remarque₂

Dans notre corpus, nous remarquons que les noms composés connaissent une variante morphologique qui est la chute de la proposition « n » à l'état d'annexion.

Exemples : wedrar ufud,temceṭ uḍar,terbibt umezzuy.....

Remarque₃

Les composés par lexicalisation affichent les marques du genre, du nombre et de l'état du nom entiers au niveau de la partie initiale, donc du premier nom.

Les composés proprement dits réagissent autrement puisqu'ils marquent ces trois modalités en un seul nom comme s'il s'agissait d'un nom simple.

4. Les emprunts

Depuis le début des temps, le berbère est de façon quasi permanente en contact avec des grandes langues de civilisations (punique, latin, arabe et français), ce contact a créé un autre procédé de la formation du lexique qui est l'emprunt linguistique de la langue berbère. Dubois J. le définit de la manière suivante : « *il y a emprunt linguistique quand un parler (A) utilise et fait par intégré une unité ou un trait linguistique qui existait précédemment dans un*

parler (B) (dit langue source) et que (A) ne possédait pas, l'unité ou le pré emprunté sont eux – mêmes qualifiés d'emprunts... » (Dubois J, 1994 :177)

Selon Mounin G. définit l'emprunt ainsi : « *Intégration à une langue d'un élément d'une langue étrangère. Plus précisément, en opposition à calque, emprunt à la langue étrangère d'une unité lexicale sous sa forme étrangère... » (Mounin G, 1974 :124)*

Selon Imarazene M. : « *ces emprunts sont classés en trois types selon le degré de leur assimilation et de leur intégration aux systèmes phonétique, phonologique et morphologique du berbère » (Imarazene M, 2007 :31)*

Dans notre corpus on trouve trois types d'emprunt (emprunts arabes, turc, punique) mais le plus répandu en berbère c'est l'emprunt arabe.

4.1. Les types d'emprunts

4.1.1. Emprunt arabe

- **Noms simples**

Ccahed « index »

Lewlada « utérus »

Lbeej « hernié »

Lemnaxer « fausses nasales »

Lmux « cerveau »

Lğessa « corps »

- **Noms composés**

La majorité des composés recensés, unissent un nom d'origine arabe et un autre d'origine berbère (kabyle).

Lkeffa n ufus « pomme de la main »

Lħafer n uđar « tours de pied »

Taxlift n ufus « poignet »

Leenşer n tiđ « canal lacrymal »

4.1.2. Emprunt turc :

Timceđ uđar « ensemble des orteils » le mot timceđ est emprunté de turc « muchta » pomme de la main.(HADDADOU.M.A,2000 :89)

4.1.3.Emprunt punique :

Tayanimt n ufus « radius » le mot (t)ayanim(t) « roseau » est emprunté de punique « qanim » (HADDADOU.M.A, 2000: 93)

5. Les modalités obligatoires des emprunts

Tableau récapitulatif :

Genre	Masculin	Féminin
Exemples	Lmux « cerveau » Ccahed « index » / Lemnaxer Lğessa « corps » Leenşer n tiş « canal lacrymal » / / / / Lħafer n uđar	/ / Lewlada / / / Timceţ n uđar « ensemble des orteils » Tayanimt n ufus « radius » Lkeffa n ufus « pommes des mains » Taxlift n uufus /
	Singulier	Pluriel
Exemples	Lmux « cerveau » Ccahed « index » Lewlada « utérus » Lemnaxer « fausse nasale » Lğessa Leenşer n tiş Timceţ n uđar Tayanimt n ufus Lkeffa n ufus Lħafer n uđar Taxlift n ufus	Lmuxat « cerveaux » / Lewladat « utérus » Lemnaxerat « fausses nasales » Lğessat « les coprs » Leewanşer n tiş Timecđin n uđar Tiyunam n ufus Lkeffat n ufus Lħefat n ufus Tixulaf n ufus
Etat	Etat libre	Etat d'annexion

Exemples	Lmux	Lmux
	Ccahed	Ccahed
	Lewlada	Lewlada
	Lemnaxer	Lemnaxer
	Lğessa	Lğessa
	Timceṭ n uḍar	Temceṭ uḍar
	Tayanimt n uḍus	Tyanimt uḍus
	Lkeffa n uḍus	Lkeffa uḍus
	Lḥafer n uḍar	Lḥafer uḍar
	Taxlift n uḍus	Texlift uḍus

Conclusion

Dans ce chapitre nous avons constaté que les modalités obligatoires (genre, nombre et l'état) marquent les noms du lexique du corps humain. Nous avons deux types de compositions dans notre corpus, la composition synaptique qui est très fréquente et la composition proprement dite qui est moins fréquente. Nous avons constaté également dans notre corpus le recours à des emprunts de la langue arabe. Deux types de noms sont enregistrés à savoir les noms simples et les noms composé, ces derniers sont très attestés comparons aux noms simples.

Dans cette analysé qui a porté sur le niveau formel des unités du corps humain, nous avons pu constatés des noms qui ne connaissent l'opposition que se soit au niveau du genre et du nombre. A l'inverse on trouve des noms uniquement à la forme plurielle.

CHAPITRE. II
ANALYSE
SEMANTIQUE

Introduction

Après avoir analysé la structure lexicale sur le plan morphologique, nous allons procéder à l'analyse sémantique du corpus, dans le but de dégager les différentes procédées sémantiques de la production lexicale c'est-à-dire nous nous intéressons uniquement aux signifiés des unités lexicales.

Notre analyse sémantique est répartie sur deux points :

- Les relations sémantiques.
- La formation sémantique des noms.

En générale la formation des noms relatifs au lexique du corps humain peut prendre deux processus :

- Le processus de changement sémantique (métonymie, métaphore) ;
- Le processus de formation à partir du sens porté par la racine.

1. La sémantique

La sémantique est une étude qui met en avant le sens d'un mot.

Selon Béral M(1883) cité par Touratier : « *la sémantique désigne les lois qui président à la transformation des sens.* », *c'est-à-dire la science des significations* » (2000 : 08).

La sémantique c'est une étude vaste et très riche, elle est définie aussi comme :

Selon P.Lerat (1983) et Tamba-Mecz(1988) cité par Touratier : « *La sémantique est l'étude du sens des mots, des phrases et des énoncés* » (2000 :08)

2. Le changement de sens

Toutes les langues naturelles de monde sont en évolution permanente, elles éprouvent un besoin constant de changement de sens et d'adaptation du fait de besoin d'expression de nouvelles notions. Ce phénomène de changement sémantique existe aussi en berbère et notamment en kabyle ; la métonymie et la métaphore sont des figures de style qui relèvent du proces de polysemie, jouent un rôle considérable dans l'évolution de sens des mots.

Selon Lehmann A. et Martin Berthet F. : « *distingue par changement de sens des unités lexicales différentes formes de passage sémantique d'une acception à une autre, et ce changement peut être étudié ou traité de deux façons différentes : soit on diachronique dont on présente l'édition sémantique de mot polysémique soit on le traite synchroniquement*

C'est-à-dire on décrit les relations régulières qui unissent des différentes acceptions du mot polysémique.» (Lehmann A et Martin Berthet F ; 2000 :78)

2.1. La métonymie

La métonymie est définie par Lehmann A. et Martin Berthet F. : « *c'est un trope par correspondance qui constitue à nommer un objet par le nom d'un autre objet en raison d'une continuité entre ces objets le sens étymologique de métonymie est nom pour un autre nom* » (Lehmann A. et Martin Berthet F, 2000 :82)

Selon Haddadou M A. : « *la métonymie consiste à utiliser un terme pour désigner un autre auquel il est lié par un rapport d'appartenance ou de contiguïté* » (Haddadou M A, 1985 :202)

2.1.1. La formation lexicalisation d'une métonymie

2.1.1.1 Expression de l'abstrait par le concret

- Tiṭ** « œil » pour exprimer **leṭin** « mauvaise œil » ;
- Tiṭ** « œil » pour exprimer **askud** « la vue » ;
- Iles** « langue » pour exprimer **leḥdaqa** « politesse, courtoisie » ;
- Tayect** « la gorge » pour exprimer **ṣṣut** « voix » ;
- Tayect** « la gorge » pour exprimer **tayect, tizlit** « chanson » ;
- Idmaren** « torse » pour exprimer **tazmert** « force, capacité » ;
- Tawenza** « front » pour exprimer **zhar** « la chance » ;
- Azar** « vaisseau » pour exprimer **laṣel** « les origines » ;
- Tasa** « foie » pour exprimer **leḥnana** « tendresse » ;
- Aqerṛu** « tête » pour exprimer **aqerṛu n wuxxam** « le responsable » ;
- Ccib** « canitie » pour exprimer **lefhama, rezana** « la sagesse » ;
- Ccib** « canitie » pour exprimer **lhif** « la misère » ;
- Amezzyuy** « oreille » pour exprimer **timesliwt** « ouïe » ;
- Afud** « jambe » pour exprimer **tazmert** « santé, force ».

2.1.1.2. Désignation par la couleur

- Aciban** « celui qui a les cheveux blanc » de **ccib** « canitie » (par rapport à la couleur de ces cheveux) ;
- Acebḥan** « un blanc » de **acebḥan** « le blanc » (par rapport à la couleur de sa peau) ;

Idammen izeggayen « les globules rouge » de **azeggay** « rouge » (par rapport à leur couleur) ;

Idammen icebħanen « globule blanc » de **acebħan** « blanc » (par rapport à leur couleur) ;

Aksum aras, axemri « chair brin » de **aras, axemri** « brin » (par rapport à leur couleur de peau) ;

Aksum acebħan « chair blanc » de **acebħan** « blanc » (par rapport à leur couleur de peau) ;

Aksum awray « chair jaune » de **awray** « jaune » (par rapport à leur couleur de peau) ;

Aksum aberkan « chair noir » de **aberkan** « noir » (par rapport à leur couleur de peau).

2.1.1.3. Désignation des noms par rapport à leurs formes

Tayanimt n ufus « os de la main, raduis » de **ayanim** « roseau » origine punique « qanim » (par rapport à la forme) ;

Timceṭ n uḍar « ensemble des orteils » de **timceṭ** « brosse » (par rapport à la forme) ;

Timceṭ n ufus « la main » de **timceṭ** « brosse » (par rapport à la forme) ;

Iyes ayezfan « os long » de **yezif** « long » (par rapport à la forme) ;

Iyes ahrawan « os plat » de **hraw** « large » (par rapport à la forme) ;

Lembuḍ n umezzuy « font d'oreille » de **lemduḍ** « ? » (par rapport à la forme) ;

Targa n imeṭṭawen « conduit la crymal » de **targa** « rigole » (par rapport à la forme) ;

Tiymert « coude » de **tiymert** « coin, encoignuré » (par rapport à la forme) ;

Tifdent tameqrant « gros orteil » de **ameqran** « grand, gros » (par rapport à la forme) ;

Tifdent tamecṭuḥt « petite orteil » de **tamecṭuḥt** « petite » (par rapport à la forme) ;

Azrem ameqran « grand intestin de **ameqran** « grand » (par rapport à la forme) ;

Taxeḡḡiḍ n tmegreḍt « la nuque » de **axeḡḡiḍ** « trou » (par rapport à la forme) ;

Tacrurt « verge de petit garçon » de **tacrurt** « pendeloque » (par rapport à la forme) ;

Acrur « penis » de **tacrurt** « pendeloque » (par rapport à la forme).

2.1.1.4. Désignation des noms par rapport à leurs fonctions

Ləinṣer n tiṭ « canal lacrymal » de **ləinṣer** « source » (par rapport à la fonction) ;

Azemmum « rectum » de **zem** « essorer » (par rapport à la fonction) ;

Tayərbalt n umezzuy « l'amplume » de **ayərbel** « tamis, filtrer » (par rapport à leur fonction) ;

Asemyi « dentition » de **imyī** « pousse, croissance » (par rapport à leur fonction) ;

Ccahed « index » de **ccaheed** « temoigner » (par rapport à leur fonction) ;

Aşşebaε « le médius » de **şebaε** « ? » (par rapport à leur fonction) ;

Tiyimit « les fesses » de **iyimi** « station assise » (par rapport à leur fonction) ;

Abbuc « pénis » de **ibeccan** « les urines » (par rapport à leur fonction).

2.1.1.5. Désignation des noms par leurs caractères matériel

Iyil₁ : désigne « le bras » ;

Iyil₂ : désigne « une unité de mesure » ;

Iyil₃ : désigne une place « une colline ».

Ustu₁ : désigne « tendon » ;

Ustu₂ : désigne « le fil de tissage ».

Tayanimt₁ : désigne « os long » ;

Tayanimt₂ : désigne « roseau ».

Tayma₁ : désigne « cuisse » ;

Tayma₂ : désigne « tige d'artichaut ».

Tiymert₁ : désigne « coude » ;

Tiymert₂ : désigne « le coin » ;

Tiymert₃ : désigne « l'angle ».

Tamar₁ : désigne « le menton » ;

Tamart₂ : désigne « la barbe ».

Azar₁ : désigne « vaisseau, nerfs » ;

Azar₂ : désigne « racine ».

Tawenza₁ : désigne « meche frontale » ;

Tawenza₂ : désigne « front ».

2.2. La Métaphore

La métaphore est un procédé de création lexicale fondée sur la ressemblance et la similitude.

Selon Lehmann A. : « *la métaphore est un trope par ressemblance, consiste à donner à un mot un autre sens en fonction d'une comparaison implicite. Ainsi une relation Métaphorique unit l'acceptation A de perle à l'acceptation dérivé B en vertu d'une ressemblance.* » (Lehmann A, 2000 : 79)

Selon Dubois J. « *la métaphore est une figure rhétorique qui consiste dans l'emploi d'un mot concret pour exprimer une notion abstraite....* » (Dubois J, 1994 :301)

Selon Haddadou M A. : « *la métaphore se définit comme le transfert du nom, d'un objet à un autre, en raison d'une analogie de sens, réel ou supposée* » (Haddadou M A, 1985 :202)

- la création par lexicalisation d'une métaphore

Le vocabulaire des parties du corps humain offre un exemple caractéristique de lexicalisation, tous les termes ou presque sont utilisés pour exprimer des significations diverses.

Exemples :

Terme	Sa signification
Uglan n uqjun	Les canines
Ajgu n weerur	Colonne vertébrale
Tayanimt n ufus	Radius, os de la main
Afud n uđar ,adrar n ufud	Tibia
Timceř n uđar	Ensemble des orteils
Iccer n tiř	Episclérite
Tadimt n tgecirt	La rotule
Tamellalt n umezzuy	Mastoı̄de
Tarbibt n umezzuy	L'aile du nez (narine)
Lembuđ n umezzuy	Fond de l'oreille
Tiwwura n wudem	Les Tempes
Tarbibt n tasa	Lobe du foie
Taxlift n ufus	Poignet
Taxlift n uđar	Cheville
Tazla n teebbuř	Diarrhée
Asennan n uksum	Verrue plane
Targa n imeřřawen	Conduit lacrymal
Tislit n yiri	Pomme d'Adam
Tayerbalt n umezzuy	L'amplume
Taxeřřidř n tmegređř	La nuque
Aman n yizi	Les sécrétions biliaires
Ařrem n zyada	Appendice
Lqaē uđar	Plante de pied
Taceqquft n wul	Sternum
Aman n tasa	Les urines

Ticlemt n uqlim	Epiderme
Ləinşer n tiṭ	Canal lacrymal
Tuymest leəqel	Dent de sagesse
Ul n uḍar	Paume de pied, antérieure
Tayma	Cuisse

2.3 : la synecdoque

D'après Lehmann A. et Martin Berthet F. définit La synecdoque comme suit : « *c'est un trope par connexion fondé sur la relation d'inclusion entre les référents dénotés* » (Lehmann A. et Martin Berthet F ,2000 :85)

La synecdoque à deux catégories : synecdoques de la partie et du tout, et synecdoques de l'espèce et du genre. mais la plus répandue la partie pour le tout.

Exemples :

Aqerṛu : la partie pour le tout de « **lğessa** » ;

Aḍad : la partie pour le tout de « **afus** » ;

Allen : la partie pour le tout de « **udem** » ;

Imi : la partie pour le tout de « **udem** » ;

Timmi : la partie pour le tout de « **udem** » ;

Allay : la partie pour le tout de « **aqarṛu** » ;

Iccer : la partie pour le tout de « **afus** » ;

Timceṭ n uḍar : la partie pour le tout de « **aḍar** » ;

Tifdenin : la partie pour le tout de « **aqejjir** ».

3. La formation sémantique des noms à partir de sens porté par la racine

D'après Saddiqi F. la racine lexicale d'un mot se définit comme : « *une suite consonantique qui porte un minimum de sens. On appelle ce sens dénoté par la racine le sens référentiel, lexical, littéral ou cognitif d'un mot, mais dans certains cas il est difficile d'établir une relation logique entre les mots et ce qu'ils désignent. On n'exclut par une telle relation à l'origine de l'appellation, mais le sens originel d'un mot est très souvent extrêmement difficile à établir et il est facile pour les étymologues de se perdre en conjectures dans les méandres historiques* » (Saddiqi F,1997 :238)

Les noms du corps humain se fondent sur la désignation par l'un de leurs caractères les plus marquants, soit par la taille ou la forme pour les organes du corps humain.

Exemples :

- **Lbeej** : « hernie » qui rapporte à la racine [BĒJ] qui signifie « éventrer »
- **Ccahed** : « index » de la racine [CHD] nom d'origine arabe signifie « prononcer la formule de profession de foi musulmane » les musulmans lève l'index pour prononcer cette formule.
- **Adif** : « moelle osseuse » de la racine [DF] qui signifie « entrer », d'après J.M.DALLET , cette racine et en voie de disparition , il est remplacé par la racine [KCM] .
- **Idmaren** : « poitrine » rapport à la racine [DMR] qui exprime l'idéede « foncer,de pousser » quelque chose . actuellement cette racine apparaît dans le verbe « **demmer** » qui veut dire « foncer ».
- **Ugel** : « dent » rapporte à la racine [GL] qui exprime en tamazight (Maroc central) « s'accrocher ».
- **Aglul** : « mollet » de la racine [GL] qui veut dire « stagner » (par rapport à la masse de muscle de cet organe).
- **Aglim** : « peau » de la racine [LM] actuellement on utilise le verbe « alem » qui signifie « ourler ».
- **Iles** : « langue » rapporte à la racine [LS], le verbe « ales » signifie « répéter ».
- **Agerz** : « talon » de la racine [GRZ] qui signifie en tamazight (Maroc central) « répandre ».
- **Timmi** : « sourcil » rapporte à la racine [M] qui signifie en tamazight (Maroc central) « s'associer, prendre part ».
- **Asemyi** : « dentition » rapporte à la racine [MY] le verbe « myi » signifie « pousser, croître ».
- **Tamart** : « menton » de racine [MR] qui veut dire « être vide,versé ».
- **Lemnaxer** : « fausses nasales » rapporte à la racine [NXR] qui veut dire « être creux,être enfoncé »
- **Anyir** « front » de la racine [NYR] qui signifie en tamazight (Maroc central) « arriver le premier ».
- **Tiyimit** : « grand fessier » de la racine [QM] qui signifie « s'assoier ».
- **Taqlalt** : « lulette » rapport à la racine [QL] qui veut dire « branler ».
- **Taxlift** : « poignet,cheville » de la racine [XLF] qui signifie « attacher,joindre » .

- **Tabuct** : « sein » de la racine [BC] qui signifie « uriner ».
- **Abbuc** : « penis » de la racine [BC] qui signifie « uriner ».
- **Izri** : « yeux » de la racine [ZR] qui signifie « voir »
- **Azmmum** : « rectum » de la racine [ZM] qui signifie « essorer »
- **Acrur** : « penis » de la racine [CR] qui signifie « ? »
- **Aerur** : « dos » de la racine er /er qui signifie « porter ».

4. Les relations sémantiques

Il ya deux types de relations sont comme suit :

- Relations d'équivalence et d'opposition (le synonymie, l'antonymie)
- Relations de hiérarchie et d'inclusion (l'hyponymie et l'hyperonymie, la relation partie tout).

4.1. Relations d'équivalence et d'opposition

4.1.1. La synonymie

Selon Lehmann A. et Martin Berthet F. : « *la synonymie est la relation d'équivalence sémantique entre deux ou plusieurs unités lexicales dont la forme diffère.* » (Lehmann A. et Martin Berthet F, 2000 :54)

Tableau N°1 : tableau récapitulatif des synonymes présents dans notre corpus.

Terme	son synonyme	leur signifie en français
Isusfan	Imetman	Salive
Imi	Aqemmuc, axenfuc	Bouche
Ađar	Aqejjir	Pied
Tinzert	Ayenjur	Nez
Aerur	Azagur	Dos
Tabbuct	If	Sein
Ibeccan	Aman n tasa	Urine
Udem	Aqadum	Visage
Allen	Izri, tađucin	Les yeux
Azrem	Ajyed	L'intestin
Abbuc	Acrur	Penis
Taqesbuđt	Tasmert, tayma	Cuisse

Tayanimt	Iyes	Os long
Ajehniđ	Axuzziđ, ađartur Aqerqur, akerkur	Cul
Tawellaqt	Taweraft	Testicule
Aænfur	Aqenfur, axenfur	Canine
Tarbibt n tasa	Izi	Vésicule biliaire, bile
Izan	Lewsax	Les excréments
Ačermim	Aheččun	Vagin
Amgređ	Aænqıq	Cou
Tiwwura n wudem	Tiwwura n uqqarru	Tempe
Lğessa	Taffeka	Corps
Ixef	Aqerru	Tête
Taqlalt	Taclalt	Luette
Imula n wallen	Acebhan n wallen	Le blanc de l'œil
Tigeltemt	Iyil	Bras

4.1.2. L'antonymie

Selon Lehmann A. et Martin Berthet F. dit que : « *dans la tradition lexicographique, les antonymes sont définis comme des mots de sens contraire et, comme tels, ils paraissent opposés aux synonymes.* » (Lehmann A. et Martin Berthet F ,2000 :58)

Aussi selon Sadiqi F. défini l'antonymie : « comme un concept qui exprime une relation d'opposition de sens » (Sadiqi F ,1997 :244)

Exemples :

- Izuran ireqaqen ≠ izuran izuranen
- Idammen izeggayen ≠ idammen icebhanen
- Azrem arqaq ≠ azrem azuran
- Aksum aras ≠ aksum acebhan
- Ayesmar ufella ≠ ayesmar n wadda
- Ađar ≠ afus : tous les deux sont des membres et s'oppose par la position, la forme et la fonction ; ađar est un membre inférieur et afus membre supérieur.

- Abbuc ≠ aḥeččun : les deux sont des organes sexuelles et s'oppose par la forme et le genre ; abbuc c'est un sex masculin (mâle) et aḥeččum c'est un sex féminin (femelle).
- Tifdent ameqrant ≠ tifdent tamectuḥt.

4.2. Relations de hiérarchie et d'inclusion

4.2.1. L'hyponymie et l'hyperonymie

Ce type de relation concerne les unités qui n'ont pas le même rang (hyponymie, hyperonymie).

Selon Lehmann A. et Martin Berthet F. : « *la relation d'hyponymie est une relation hiérarchique qui unit un mot spécifique nommé l'hyponyme à un mot plus général nommé l'hyperonyme* » (Lehmann A. et Martin Berthet F, 1998 :49.50)

Dans notre corpus, ce type de relation est très fréquent.

Exemples :

- Udem « visage » : c'est un hyperonymie
 - Allen « yeux » ;
 - Imi « bouche » ;
 - Timmi « sourcils » ;
 - Anzaren « nez » ;
 - Amezzyuy « oreille » sont des hyponymies
- Izuran « vaisseaux » : c'est un hyperonymie.
 - Izuran n idammen « vaisseaux sanguins » ;
 - Izuran ireqaqen « artères » ;
 - Izuran izuranen « les vains » ;
 - Izuran n tuymest « les nerfs » ;
 - Izuran n uqarru « les nerfs de la tête » sont des hyponymies.
- Les organes « lejwaraḥ » : c'est un hyperonymie.
 - Ul « cœur » ;
 - Tasa « le foie » ;
 - Turin « les poumons » ;
 - Izi « la vésicule biliaire » ;
 - Tigzelt « rein » ;
 - Ađiḥan « rate » ;
 - Izrem « intestin » : sont des hyponymies.

- Afus « la main » c'est un hyperonymie.
 - Aṭelbuz « le pouce » ;
 - Ccahed « index » ;
 - Aṣṣebaε « le médius » ;
 - War-isem « annulaire » ;
 - Taletṭat « auriculaire » sont des hyponymies.
- **Les liquides et les sécrétions physiologiques « ? »** c'est un hyperonymie.
 - Isusfan ou imetman « salive » ;
 - Ibeccan ,aman n tasa « les urines » ;
 - Idammen « le sang » ;
 - zẓel « le sperme » ;
 - Imeṭṭawen « les larmes » ;
 - Axlul « la morve » ;
 - Aman n yizi « les sécrétions biliaires » sont des hyponimies.
- **Lğessa, tafekka** « le corps » c'est un hyperonymie.
 - Aqerru, ixef « tête » ;
 - Aqadum, udem « visage » ;
 - Idmaren « thorax » ;
 - Amgeṛḍ « le cou » ;
 - Afus « la main » ;
 - Ammas « fessier » ;
 - Aḍar,aqejjir « pied » ;
 - Taqesbuḍt « cuisse » ;
 - Iyes « os » sont des hyponimies.

4.2.2. La relation partie-tout

Selon Lehmann A. et Martin-Berthet F. défine la relation partie –tout : « *c'est une relation hiérarchique qui existe entre un couple de termes dont l'un dénote une partie et l'autre dénote le tout (relatif à cette partie).* » (Lehmann A. et Martin-Berthet F, 1998 : 53)

Exemples :

- Aṭelbuz « le pouce » est une partie de afus « la main » ;
- Ccahed « index » est une partie de afus « la main » ;
- Aṣṣebaε « le médius » est une partie de afus « la main » ;

- War-isem « annulaire » est une partie de afus « la main » ;
- Talettat « auriculaire » est une partie de afus « la main » ;
- Afus « la main » est une partie de iyil « avant bras » ;
- Allen « yeux » est une partie de udem, aqadum « visage » ;
- Imi, aqemmuc « la bouche » est une partie de udem, aqadum « visage » ;
- Anyir « front » est une partie de udem, aqadum « visage » ;
- Udem « visage » est une partie de aqerru « tête » ;
- Tifdent tameqrant « gros orteil » est une partie de timceṭ n uḍar « ensemble des orteils » ;
- Ayesmar ufella « maxillaire supérieur » est une partie de ayesmar « mâchoire » ;
- Ayesmar n wadda « maxillaire inférieur » est une partie de ayesmar « mâchoire » ;
- Allay « cerveau » est une partie de aqerru « tête » ;
- Amelyiy « crâne » est une partie de aqerru « tête » ;
- Lyafuxa « fontanelle » est une partie de aqerru « tête » ;
- Acebbub « cheveux » est une partie de aqerru « tête ».

5. La polysémie

Selon Lehmann A et Martin-Berthet F. définit la polysémie : « *c'est un trait constitutif de toute langue naturelle .elle répond au principe d'économie linguistique, un même signe servant à plusieurs usages* » (Lehmann A et Martin-Berthet F 2000 :65)

Selon Zakaria Benramdane M. : « *la polysémie est la qualité d'un mot qui a deux voire plusieurs sens différents. C'est le cas d'une très grande majorité des mots kabyles et berbères courants.* » (Zakaria Benramdane M, 2012 :30)

Grâce aux ressources de la polysémie, la langue apte à exprimer avec un nombre limité d'éléments, une infinité de contenus inédits et peut faire face aux besoins de nouvelles dénominations. Dans notre corpus, les noms du corps humain offrent un exemple particulier de développement polysémique ou plusieurs noms présentent plusieurs polysèmes ; le terme polysémie désigne une unité lexicale qui a un signifiant et plusieurs signifiés mais il a toujours un sens fondamental. Dans le lexique du corps humain la polysémie est fréquente.

Exemples :

- Udem, Aqadum « visage » : le sens fondamental ;
 - D udem n rebah « porte bonheur, augure de prospérité » ;
 - Yesëa sin wudmawen « il est vicieux, double face » ;
 - Ineqlab wudem-is « il a changé brusquements » ;
 - I feraq s wudmawen « il distribuer par piston » ;
 - Yegga-yas udem « il a respecté » ;
 - Aqadum n uxeşşar « malfaiteur » ;
 - D udem n ccer « porte malheur ».
- Afus, Aftus « main » : le sens fondamental ;
 - Yefka afus « il a trahi » ;
 - Yezzif ufus-is « c'est un voleur » ;
 - Yefla ufus-is « c'est un gaspilleur » ;
 - Afus-is d ddwa « sa main est un remède » ;
 - Yerfed afus-is feli « il m'a frappé » ;
 - Yewwet-as afus « il l'a applandi » ;
 - S ufus « par recommandation, par piston » ;
 - Afus n tqabact « manche à pioche » ;
 - Afus n uxctu « bouquet d'herbe qu'on utilise pour nettoyer » ;
 - Ceklen ifassen-is « il est impuissant » ;
 - Iserreḥ ufus-is « il est généreux » ;
 - Afus n ufella « complicité » ;
 - D afus « c'est une question de main, de don » ;
 - Lmelḥ ufus « gratification, cadeau que l'on fait pour obtenir l'intercession /intervention d'un personnage d'étendeur d'un pouvoir (sacré) » ;
 - Dduklen am idudan n ufus « il sont unis comme les doigts de la main ».
- Aqerru ; Ixef « tête » : sens fondamental ;
 - Yeqqur uqerru-is « il est têtu » ;
 - Yeččur uqerru-is « il est plein de connaissance, plein de savoir » ;
 - Aqerru n wexxam « soutien de famille, responsable de la famille » ;
 - Aqerru n taddart « chef de tribu » ;
 - Aqerru n texsayt « oublie facilement, esprit borné » ;

- Aqerru n tmacint « chef de groupe » ;
 - Sellek aqerru-ik « débrouille-toi » ;
 - S yixef-iw « sur ma tête, (formule de serment) » ;
 - Aqerru n daewessu « tête de malédiction » ;
 - Yebra i weqarru-is « il a baissé sa tête (pour ne pas sembler avoir vu) » ;
 - Icuff uqerru-iw « ma tête va éclater (soucis, excès de travail) ».
- Ul « cœur » : sens fondamental ;
 - Yemmut wul-is « il n'a pas de sentiments, il n'a pas d'ambition » ;
 - Yehbes wul-is « arrêt cardiaque » ;
 - Yerra yer wul-is « quelqu'un qui ne s'exprime pas, il est sensible » ;
 - Idaq wul-is « il est très angoissé » ;
 - Yeefes yef wul-is « il n'a pas suivi ses envies » ;
 - Yečča-t wul-is « il est curieux » ;
 - Meqquer wul-is « il a un grand cœur, il est généreux » ;
 - Yeččur wul-is « il n'en peut plus, il à marre » ;
 - Yelha wul-is « il a un bon cœur » ;
 - yerka wul-is « il a un mauvais cœur, c'est un égoïste » ;
 - Yeđsad s wul « ».
 - Iles « la langue » : le sens fondamental ;
 - Yesəa iles « c'est un bon parleur » ;
 - yezzif yiles-is « il parle trop, il dit n'importe quoi » ;
 - yenneđ yiles-is « il parle difficilement » ;
 - ifezz iles-is « il est mort » ;
 - ḥlaw yiles-is « il parle bien » ;
 - iserreḥ yiles-is « il parle sans difficultés » ;
 - yettaṭṭaf iles-is « il ne divulgue pas les secrets » ;
 - yeqbeḥ yiles-is « il est grossier, malotru ».
 - Tasa « foie » : le sens fondamental ;
 - tasa n tyemmat « le sentiment maternel » ;
 - yesəa tasa « il est affectueux » ;
 - teqqur tasa-s « il est dur, il n'a pas de sentiment » ;
 - tergaga tasa-s « il a des pré-sentiments » ;
 - ur yesəi ara tasa « il n'a pas de sentiment » ;

- tendef tasa-s « blessé une personne avec des mots, briser une personne » ;
- tezza tasa-s « le mal qui sentir ce lui qui perdre la personne qui est très chère » ;
- yesea tasa n tyaziḍt « un peureux » ;
- tcaḍ tasa-s « il est dans une colère furieuse ».
- Tidi « sueur, transpiration » : sens fondamental ;
 - yečča tidi uxeddam « il n'a pas payé son employeur » ;
 - armi cerway tidi i y-id iṣuḥ « j'ai vraiment lutté pour l'avoir, sacrifier » ;
 - wiḃ-t-id s tidi-yṃu « c'est avec mon travail que je l'ai eu ».
- Aḃar « artères, veines, nerfs » : sens fondamental ;
 - d aḃar –is « c'est un de ses parents » ;
 - aḃar « racine » ;
 - aḃar « l'origine » ;
 - cerken-ten iḃuran « ils ont un lien familial ».
- Tiṭ, Allen « œil, yeux » : le sens fondamental ;
 - tiṭ n tsegnit « trou d'une aiguille » ;
 - yewwet-it s tiṭ « mauvais œil » ;
 - s tiṭ « à première vue, à peut près » ;
 - ger tiṭ -ik « regarder, fais attention » ;
 - yečča-t s wallen « il le regarde attentivement, fixement » ;
 - teḃada tiṭ-iw « j'ai dormi sans faire attention » ;
 - yeqn-as tiṭ « un clin d'œil » ;
 - s wallen iy-tett « il mange avec les yeux, un gourmand ».
- Anyir « front » : le sens fondamental ;
 - yura deg wenyir « le destin, la force de dieux » ;
 - yekres wenyir-is « il est furieux, il est nerveux » ;
 - ad as-yeqeed rebbi tanyirt-is « c'est un souhait de bonheur pour la marie ».

6. L'homonymie (homonyme, homophone, homographe)

Selon Lehmann A. et Martin-Berthet F. définit les homonymes comme suit : « *les homonymes sont des signes distincts en ceci que leur forme est identique et que leurs signifiés diffèrent, les homophones ont même prononciation (identité du signifiant oral, les homographes ont même orthographe (identité de signifiant graphique)* » (Lehmann A. et Martin-Berthet F, 2000 :66)

Selon aussi Aino Niklas S. et Alminen A. : « *l'homonymie désigne une relation entre deux ou plusieurs termes ayant le même signifiant mais des signifiés radicalement différents* » (Aino Niklas S. et Alminen A, 1997 : 20)

Exemples :

- Iyil₁ : désigne « bras, avant bras » ;
Iyil₂ : désigne « unité de mesure » ;
Iyil₃ : désigne « colline ».
- Tiymert₁ : désigne « le coude » ;
Tiymert₂ : désigne « un angle, coin ».
- Azar₁ : désigne « artères, nerf » ;
Azar₂ : désigne « racine » ;
Azar₃ : désigne « l'origine ».
- Ustu₁ : désigne « tendon » ;
Ustu₂ : désigne « fil de tissage ».
- Tayect₁ : désigne « la gorge » ;
Tayect₂ : désigne « la chanson ».
- Tayma₁ : désigne « cuisse » ;
Tayma₂ : désigne « tige d'artichaut »
- Tawenza₁ : désigne « front » ;
Tawenza₂ : désigne « destin » ;
Tawenza₃ : désigne «meche frontale »
- Tamart₁ : désigne « menton » ;
Tamart₂ : désigne « barbe »
- Tacrurt₁ : désigne « verge de petit garçon » ;
Tacrurt₂ : désigne «pendeloque ».
- Ixef₁ : désigne « tête » ;
Ixef₂ : désigne « le bou de fil ».

• Tableau récapitulatif :

Forme(s)	Sens	Types de mots / de relation entre mots	Exemples
Différents	Différents	La métonymie	Tiṭ « œil » pour exprimé leṣin « mauvaise œil »
Uniques	Unique et complexes	La métaphore	Timceṭ n uḍar « ensemble des orteils »
Différents	Emboîtés	Synecdoque	Aqqaṛṛu la partie pour le tout de « lḡessa »
Différents	Identiques	Synonyme	Imi =aqemmuc
Différents	Différents	Antonyme	Ayesmar ufella ≠ ayesmar n wadda
Différents	Emboîtés	Hyponymie/hyperonymie	Udem c'est hypéronymie Allen, imi, timmi sont des hyponymies
Différents	Emboîtés	Relation partie-tout	Aṭelbuz « le pouce » est une partie de afus « main »
Identiques	Différents	La polysémie	Udem « visage » sens fondamental ; D udem n rebah ; Yesca sin wudmawen
Identiques	Différents	Homonymie	Tiymert « coude » Tiymert « coin »

Conclusion

Dans ce chapitre (analyse sémantique) nous avons conclu que la dénomination de la terminologie du corps humain n'a pas été nommée au hasard, mais elle est classée sur différents référents (la couleur, la forme, la fonction et caractères matériels) et la métaphore

Exemples :

- ✓ Par rapport à la couleur :
Idammen izeggayen
Aksum aras
- ✓ Par rapport à la forme :
Tayanimt n ufus
Timceṭ n ufus
Lembuḍ n umezzuy
- ✓ Par rapport à leur fonction :
Leinṣer n tiṭ
Azemmum
- ✓ Par rapport à leur caractères matériels :
Iyil : « le bras »
Iyil : « une unité de mesure »
Tamart : « menton »
Tamart : « barbe »
- ✓ par métaphore :
tarbibt n umezzuy
tadimt n tgecirt
tiwwura n wudem

Ensuite, nous avons constaté que les noms du vocabulaire du corps humain entretiennent entre eux des relations hiérarchiques et d'inclusion (hyponymie et hypéronymie) et des relations d'équivalences et d'opposition (synonymie et antonymie), mise aussi que le processus de formation par le changement sémantique (la polysémie) qui s'obtient par métaphore et la métonymie est très fréquente ou bien plus répandue, enfin nous remarquons que l'antonymie est moins fréquente dans notre corpus.

CHAPITRE.III
VALEURS SYMBOLIQUES
DES TERMES DU CORPS
HUMAIN

Introduction

Après une analyse des unités sur le plan formel et sémantique dont l'objectif était d'étudier la forme (nom composé, nom simple, la dérivation, etc.) ainsi que la signification que porte chacune d'elle. Nous allons à présent procéder aux valeurs symboliques du corps humains ; c'est-à-dire donner les valeurs et connotations symboliques liées à des notions différentes comme (la solidarité, l'union ,courage, la force, sentiment, affectivité, conscience, la responsabilité, le destin, la patience,...etc).En berbère, « *les dénominations des parties du corps ont souvent des significations importantes dans la sphère de la symbolique sociale (et psychologique)* » (CHAKER S ,1985 :223) veut dire le corps humain est une partie intégrante de la symbolique sociale.

Pour la prise en charge de la valeur symbolique des termes du corps humain dans notre travail, sachant que la terminologie du corps humain a deux significations (signification concrète, abstraites) nous considérons en premier lieu la signification concrète du terme et en deuxième lieu les significations abstraites, ce dernier fortement symbolique.

1. Les significations dominantes dans la terminologie du corps humain

1.1.Udem, Aqadum (pl. udemawen, iqudam) : « visage, face » signification concrète ;

❖ Les significations abstraites : fortement symboliques

➤ Porte bonheur :

- d udem n rrebaḥ ;
- d aqadum n rrebaḥ ;
- inewar wudem-is ;
- d udem n weyrum ;
- yeḡḡuḡeg wudem-is ;
- inecraḥ wudem-is .

➤ Porte malheur et la tristesse :

- d udem n ccer ney udem-is yesawal iccer ;
- yeḥzen wudem-is ney yeban leḥzen yef wudem-is.

➤ L'hypocrisie :

- yesea sin wudemawen ;
- yettebdil udem am tata.

➤ Transparence et vérité :

- mḡabalen-d udem ḡer udem ;
- tban rreḡma ḡef wudem-is.

➤ La colère :

- yexreb neḡ yexḡer wudem-is ;
- berrik wudem-is, yeḡcar wudem-is.

➤ Le respect et le bon accueil :

- igay-as udem ;
- i wudem-ik ;
- yeḡubl-it s wudem yelhan ;
- ḡef wudem-is id yussa.

1.2.Afus (pl. Ifassen) : « main » la signification concrète (la paume avec ses cinq doigts)❖ **Les significations abstraites**

➤ La trahison :

- efk afus fell-as.

➤ La solidarité, union :

- dduklen ifassen ;
- dduklen am iḡudan ufus ;
- yetṡuqet ufus ;
- yetṡ-as afus ;
- afus deg ufus taekumt izayen ad tefsus.

➤ Le mariage :

- yeḡleb afus-is ;
- suter afus-is.

➤ Le piston et faveur :

- s ufus ;
- s ddaw ufus.

➤ Le regret :

- yekkat ger ifassen-is.

➤ Miracle :

- afus-is d ddwa.

La signification symbolique de « afus » destinée aussi à écarter le mauvais œil « leein ney tiṭ » xemsa deg wallen-ik, « el xemsa » il s'agit des cinq doigts de la main, (se retrouve en effet dans tout le Nord de l'Afrique sous des formes très diverses).

1.3. Ul (pl. ulawen) : « cœur » signification concrète ;

❖ Les significations abstraites

➤ La conscience :

- mkul amdan yesēa sin wulawen : yiwen wul yenn-ak akka, wayeḍ yenn-ak akken nniḍen « chacun à deux cœurs : un lui parle dans un sens, l'autre dans l'autre » ;
- ur yefki ara wul-iw ney ur i-hena ara wul-iw « ma conscience ma pas laisser tranquille » ;
- yečča-t wul-is.

➤ Amitié, Aimer et Amour :

- Aḥbib n wul « ami intime,ami sincère » ;
- Melalen wulawen « deux cœur on même sentiment » ;
- Anda yella wul ad t-awḍen iḍaren « quand on aime quelqu'un on trouve les moyens de le rencontrer » ;
- ḥemlay-k seg wul zeddigen am waman « il l'aime de bon cœur » ;
- A y-ul yebḍan yef sin yebḃa ḥesen,yebḃa lḥusin « un cœur partagé, qui voudrais en même temps avoir aḥcene et el-hocine, aime deux personne on même temps ».

➤ Volonté, intérêt :

- Yexxdem s wul « il travail avec sa propre volonté » ;
- Yefk-as ul-is « il a donné son cœur, il l'aime ».

➤ Courage :

- Yeefes yef ul-is ;
- Yerr-as tablaṭ i wul.

➤ Tristesse et l'angoisse :

- Yeḥzen wul-is ;
- Iḍaq wul-is ;
- Yeččur wul-is ;
- Yeqbar wul-is ;
- Yera yer wul-is.

➤ Caractères et personnalité :

- Iḥenin wul-is « il a un bon cœur » ;

- Ul-is d dheb « il a un cœur on or » ;
- Yeşfa wul-is ney zdig wul-is ;
- Yerka wul-is .

1.4. Tasa (pl:tasewin) : « foie » signification concrète ;

Le terme Tasa renvoi directement à la femme (la mère) pour désigner l'affection.

❖ Les significations abstraites

Tasa est employée pour signifier selon le contexte l'amour, la tendresse et l'affection ainsi que la jalousie, le malheur, la tristesse, courage et la peurect) :

- Tettergigi tasa-s yef mmi-s « son cœur tremble pour son fils » ;
- Teqqur tasa-s « il est dur » ;
- Yegzem tasa-w ;
- Tcaḍ tasa-s « il brûle de peine, il est impuissant » ;
- Teza tasa-s ;
- Yesēa tasa « il a de l'affection » ;
- Aḥlil win ur n jerreb tasa « malheureux celui qui ne sait pas ce qu'est souffrir de tristesse naturelle » ;
- Ur it-feka ara tasa-w ad semḥa deg-s « je ne peux pas l'abandonné » ;
- Tejreḥ tasa-s « sa foie est blessé » ;
- Yesēa tasa n tyaziṭ « il n'a pas de courage, peureux), tayaziṭ signe de lâcheté.

On utilise aussi « Tasa » pour exprimer la satisfaction du désir de vengeance, de soulagement de mal :

- Yeqd tasa-s « il est content car il a vengé » ;
- Tellez tasa-s « il est content ».

1.5. Aqerru, Ixef : (pl.iqerra, ixfawen) « tête » signification concrète ;

Le terme « Aqerru, Ixef » à plusieurs significations abstraites selon les contextes (émotion de colère, qualités morales : intelligence, sagesse et raisonnement, la responsabilité et la charge ect....).

➤ Emotion de colères :

- Yerwi uqerruy-is « il est troublé » (colère, boisson, folié) ;
- Yebren uzar deg uqerruy-is ;
- Yuli-as ddemmar s aqerru « la rage lui monté à la tête » ;
- Icuff uqerruy-iw deg wurfan « ma tête va s'éclater par les problèmes ».

➤ Qualités morales :(intelligence, sagesse et raisonnement) ;

- Yeccur deg uqerru ney yesea deg uqerru-is « il a dans sa tête, il est réceptif d'idées » ;
- Ixfif uqerruy-is « il est vif, suggère l'intelligence » ;
- zḡay uqerruy-is « il a une tête lourde, il comprend les choses difficilement » .
 - La responsabilité, chef et la charge :
 - D netta ig-yuḡalen d aqerru « il est devenu responsable » ;
 - Aqerru n taddart « chef de tribu » ;
 - Aqerru n tmurt « gouverneur » ;
 - Aqerru n wexxam « soutien de la famille où bien le responsable de la famille » ;
 - Ad –uḡalent akk s aqerruy-iw « elle reviendrons toutes sur ma charges » .
 - La solution et pas de solution :
 - Ur s yufi ara ixf-is « il ne peut pas trouver la solution » ;
 - Sellek aqerru-ik « débrouille-toi » ;
 - Ad as-dnaf aqerru, ney ixef « on va la trouver une solution » ;
 - debber aqerruy-ik « débrouille-toi » ;
 - Taluft-agi ur tescara aqerru « ce problème ne a pas de solution » ;
 - La vie et la mort :
 - Ad k-kkes-ay aqerru « je vais te tuer » ;
 - Ad yemḡu rebbi aqerru-ik « dieu te fasse disparaître » ;
 - Ad yekkes rebbi ixef-ik « dieu te fasse disparaître » ;
 - Qerib i neger uqerru-is « il sauve de justesse de la mort » ;
 - Yečča aqerruy-is « il est mort » ;
 - I neger uqerruy-is « il est mort » ;
 - It-εici s uqerru-is « il vit seul » .
 - La fierté et l'orgueil :
 - Yettawi aqerruy-is des genni « il marche tête haute, il est distrait dans les nuages » ;
 - Yessalay aqerru-is mi ara yelḡu « il marche avec fierté, il est fier de lui » .
 - Malheur, malédiction :
 - Aqerru n tlufa « tête de malheur » ;
 - Aqerru n lhem « tête de problèmes » ;
 - Aqerru n deḡwssu « tête de malédiction » .
 - Destin :
 - Ayen yuran deg uqerru ad iεddi « ce qui est écrit personne ne l'enlève » ;
 - Akka ig-yura deg yixf-is, ney deg uqerru .

➤ Formule de serment :

- S yixef n mmi « sur la tête de mon fils » ;
- S yixef,ney s uqerru n yemma « sur la tête de ma mère »
- S yixef-ik ma ur d-ruḥ-ed ass-a « sur ta tête, viens aujourd'hui ».

1.6. Tiṭ (pl. allen, izri) « œil, yeux » signification concrète

❖ **Les significations abstraites**

Le terme « Tiṭ, Allen » à plusieurs significations selon le contexte ;

➤ Satisfaction /insatisfaction :

- Accema ur iyi-ččur tiṭ, ney allen « je n'étais pas satisfis » ;
- Yeččur-iyi allen « il ma satisfait ».

➤ Emotion de colère et vengeance :

- Yerra-t-id ger wallen-is ;
- Ceelent wallen-is seg ufqie ;
- Fyen-t-ed wallen-is di zæef.

➤ La vie et la mort :

- Seg wasmi d llint wallen-is ar ddunit « depuis sa naissance » ;
- Medlent wallen-is « il est mort ».

➤ Fait attention :

- Ger tiṭ -ik « fait attention » ;
- Ceel allen-ik « ouvre tes yeux, fait attention » ;
- Ell-di allen-ik meliḥ « ouvre tes yeux ! » .

➤ Mauvais regard et admiration :

- S rebae n tiṭ it-yeṭṭwali ;
- Yečča-t s wallen « il admire attentivement » ;
- Ixezr-it s yir tiṭ « il le regard avec un mauvais œil ».

➤ Mesure :

- S-tiṭ « à première vue , à peu près » ;
- Yuḡ-ed s tiṭ « il a acheté avec œil » ;
- Izen-z s tiṭ « il a vendu avec œil » ;
- Azeger-agi ad iseu s tiṭ wahed telata iqenṭaren « ce veau a un poids de 300KG à peu près » .

➤ Mauvais œil :

- Yuḡ-iyi s tiṭ « mauvais œil » ;
- I wwet-it s tiṭ « mauvais œil ».

➤ Gourmand :

- Yesset-t s tiṭ ,ney s wallen « il mange avec les yeux » ;
- Ečč leḥq-ik sider i tiṭ-ik « mange ta part ne voir pas la part des autres ».

➤ La fatigue et reposer :

- Teɛada tiṭ-iw ;
- Teqnen-t wallen-iw si naddam « je suis trop fatigué au point ou mes yeux ferme toute seules » ;
- Teqnen-t wallen-is si ɛeggu « tellement, il est trop fatigué ces yeux ferme toute seule » ;
- Erṛzen-t wall-is « il est trop fatigué, manque de sommeil ».

➤ Aimer et respect :

- ḥemmlay-t am tiṭ-iw « je l'aime comme mon œil » ;
- ḥemmlay-t am ummumu n tiṭ-iw ;
- ma sutery-as tiṭ -is ay –tt-id yefk ;
- ma iyli-ak yer tiṭ ur tetṭhukuḍ ara.

➤ Pressentiment et sensation :

- Terqiqis tiṭ-iw « le signe d'approche d'une bonne nouvelle, s'ils affectent l'œil droit, d'une mauvaise s'il s'agit de l'œil gauche » ;
- Tceṭaḥ tiṭ-iw « le signe d'approche d'une bonne nouvelle, s'ils affectent l'œil droit, d'une mauvaise s'il s'agit de l'œil gauche » .

➤ Geste et communication :

- Aymaz,ney yeqen-as tiṭ « clin d'œil » ;
- I sufy-ed allen-is « il fait sorti ces yeux » ;
- Iceel allen-is fell-as « il a fait sorti ces yeux sur lui ».

I.7. Iles (pl.ilsawen) « langue » signification concrète ;

Le terme « Iles » symbolise en général la parole, il est porteur de valeurs significatives différentes en fonction du contexte :(des significations abstraites) ;

❖ **Les significations abstraites**

➤ Promesse :

- Alla iles i yellan deg-s « il a une parole d'homme » ;
- Ma d iles ur yeja ara « il promet à tout le monde mais il fait rien ».

Parole et caractères de personnalité :

- Argaz yettwaṭtef seg yiles,azger seg umezzuy « on domine un bœuf par l'oreille mais on mesure la personnalité d'un homme par les propos qu'il tient » ;
- Yesɛa iles « il a une bonne langue » ;

- Iles aẓidan iteṭṭeḍ tasedda « avec la bonne parole, on peut surmonter les pires difficultés » ;
 - Iles-is d aḥlawan ney d leḥllu « il a une bonne langue » ;
 - Bu yiles medden akk yines « ce lui qui a une bonne langue tout le mode à leur côté » ;
 - Win isean iles, taqbilt akk-ines « ce lui qui sait parler ,a la tribu avec lui ».
 - Célébrité et succès :
 - Isem-is yuzel deg yilesawen « il est connu, c'est tout le monde qui parle de lui ».
 - Mauvais caractères :
 - Yeqbaḥ yiles-is « il a un mauvais langue » ;
 - yeẓif yiles-is « il a une mauvaise langue, au point il dit l'import quoi » ;
 - meqquer yiles-is « il a une mauvaise langue, au point il dit l'import quoi ».
 - La vie et la mort :
 - Ufan-t yeffeẓ iles-is « il a mordu sa langue, il est mort ».
 - Hésitation et timidité :
 - Yenneḍ yiles-is ;
 - Yebren yiles-iw deg imi-w « j'ai des difficultés à exprimé ».
 - Signe d'effort physique :
 - Yekkaw yiles-iw « j'ai la langue sèche » ;
 - Ma tettazal tessufuy-d iles-is am win n uqjun « quand elle court, elle sort sa langue comme un chien ».
 - Médisance :
 - Ay –iles yellan d aksum acu k-yerran d asennan « langue qui est de chair, pourquoi devenir épines ! ».
 - Citation :
 - Agdud mebla idles am læbd mebla iles « un peuple sans culture est comme un homme sans langue ».
- 1.8. Anyir /Tawenza** (pl.inyiren,tiwenz) « front » signification concrète ;

Le terme « anyir, tawenza » à des significations abstraites, fortement symboliques (le destin, la chance ou la malchance, un souhait....etc.)

❖ **Les significations abstraites**

Le destin :

- Mlalent twenza ;
- D aya id-yefka wenyir-iw « c'est là mon destin » ;
- Ayen yuran di twenza ad ieeddi ;

- Akka ig-yura di twenza-s (w).
 - La chance :
- Yewwi-t-id di tenyirt-is « il est prédestiné à cela » .
 - Emotion de colère :
- Yerra-yi tin n da (n zat) (front) yer da (yer deffir) (derrière la tête) ;
- Yekres wenyi-is « il est en colère ».
 - Malheureux :
- Anyir-is(iw) kerzent wurfan ney iybelan (les malheurs ont labouré mon front ».
 - Un souhait :
- Am igerrez rebbi tawenza-m « souhait pour la marie ».

1.9. Tinzert (pl. anzaren) « nez » signification concrète ;

Le terme « inzer » symbolise en première lieu « la dignité » (nif).

❖ **Les significations abstraites :**

- La dignité :
- İhureb yef nif-is « réserver son honneur » ;
- İsea nif .
 - Honneur, principe et liberté :
- Nek seiş wa (nez,nnif) « il a des principes » (en montrant le nez avec le doigt) ;
- Ma teseið tigi (tinzer,nnif) ur iyi-d tllaēi ara (en montrant le nez avec le doigt) « si ta des principes ne me parle pas ».
- Pré-sentiment et sensation :
- Cčant-iyi tinzar-iw necalah d leşir « sentir de quelque chose qui va arriver d'un moment à l'autre, espérant bien c'est quelque chose de bien » ;
- Ur iyi-ččint ara tinzar-iw « je n'ai pas sentir ».
 - Azawer (blâmé) :
- Bu wanzaren ;
- Bu işinzer.

1.10.Amgerđ/Aşenqiq (pl.imgrađ /iēenqiqen,dim.tamgreş) « cou » signification concrète ;

Le terme « tamgreş » (cou) symbolise en premier lieu à la vie, tamgreş aēzizt ney şelayet « la vie est précieuse ».

❖ **Les significations abstraites**

- La mort et le crime :
- şlint tmegrađ « il ya eu des victimes » ;

- *yenya tamgreṭ* « il a commis un meurtre » ;
- *tell agar-asen temgreṭ* « il ya entre eux une affaire de meurtre, dette de sang ».
 - La vie :
- *Selama n temgreṭ-ik* « que dieu te protège ta vie » ;
- *Ccafuəa n temgreṭ-ik* « que dieu te protège ta vie » ;
- *Ad yeḥrez rebbi tamgreṭ-ik* « que dieu te préserve ta vie » ;
- *əeziz temgreṭ-is* « sa vie est chère ».
- Défense :
- *Iḥureb yeḥ temgreṭ n mmi-s* « il a défendu sur son fils ».
 - Grand et la largeur :
- *Bezzaf meqger wemgerḍ n tqendurt-agi* « l'encolure de cette robe est trop grand » ;
- *Meqger ney zzur wemgerḍ-is* « son cou est grand » ;
- *Heraw wemgerḍ-is* « son cou est trop large ».

1.11. Aəbbuḍ (pl.iəbbuḍ,dim.taəbbuṭ) « ventre » signification concrète ;

Le terme « aəbbuḍ » renvoi généralement à la gourmandise.

❖ Les significations abstraites

- Intérêt :
- *Atmaten d atmaten,aəbbuḍ yeḥḍa-ten* « l'intérêt sépare les frères » ;
- *Leeibad yeḥ uəəbbuḍ ileḥḥun am uzrem* « les gens qui cherche que leurs intérêt ».
- Gourmandise :
- *Meqger uəəbbuḍ -is* « il mange beaucoup » ;
- *Yettmetta-t yeḥ uəəbbuḍ-is* « il peut mourir sur son ventre » ;
- *Abu uəəbbuḍ !* « gourmande. »
- Générosité :
- *Kksey-t i təəbbuṭ-iw fkiy-ak-t* « je m'en suis privé pour te le donner ».
- Constipation et diarrhée :
- *Teqqur təəbbuṭ-is* « il est constipé » ;
- *Tekaw təəbbuṭ-is* « il est constipé » ;
- *Tserreḥ ney tettazal təəbbuṭ-is* « il a une diarrhée ».
- Colère et peur :
- *Yessery təəbbuṭ-iw* « il m'énerve » ;
- *T-ttergigi təəbbuṭ-is i lxuf* « il est peur ».

1.12.Amezzyuy (pl.imezzuyen, dim.tamezzuyt) « oreille » signification concrète ;

Le terme « amezzuɣ » renvoi généralement en première lieu à l’espionnage « yefka-d tamezzuɣt-is » ; en deuxième lieu à des significations abstraites (influence, manipulation, un déficit, menace, écoute....).

❖ **Les significations abstraites**

➤ Influence et manipulation :

- Argaz yettaken tamezzuɣt,mačči d argaz « un homme qui suit tout ce qu’on lui dit n’est pas un homme » ;
- Issel i lehdur temezzuɣt « il écoute les parole de l’oreille ».

➤ Un déficit et attention :

- A yi tekksed amezzuɣ,itejed wayed « pourrais-tu m’arracher une oreille ! » .
- Awal-ik ad yekcem s ya,ad yeffe-ɣ s ya « tes mots rentre par l’oreille gauche sort de l’oreille droite » (en montrant l’oreille avec le doigt) ;
- Akk jebda-ɣ imezzuɣen-ik ma teɛawd-ed ayen ig-d-nniy !.

➤ Incapable :

- Yebra imezzuɣen-is « il est incapable ».

1.13. Tayett (pl.tuyat) « épaule » signification concrète ;

Le terme tayett « épaule » est le symbole de la solidarité de la contribution ainsi que la force physique.

❖ **Les significations abstraites**

➤ Force, faiblesse et la fatigue :

- Yesɛa tuyat « il a des épaules » ;
- Zzuren-t tuyat-is « il a des épaules large » ;
- Zzuren d wahr-is « il a des épaules large » ;
- D bu tuyat « se dit d’un homme fort » ;
- Tefcel tayett-is « son épaule est engourdie, il est faible » ;
- Gezm-ent tuyat-iw « je suis trop fatigué » ;
- Yesɛa tuyat xas rkeb fell-asent « il est tellement fort qu’on peut monter sur ses épaules ».

➤ Piston et soutiens :

- Yettkel yesɛa tuyat « il a confiance, il a sur qui compter » ;
- Yesɛa tuyat « il a des appuis, des soutiens, piston » ;
- Yufa-t yer tuyat-is ou bien yer yidis-is « il a toujours un soutien à ces côté » ;

Par fois en trouve le terme « lektaf » emprunt à l’arabe synonyme de tuyat.

- Yesɛa lektaf « il a le piston ».

➤ Signe vieillesse :

- Knant tuyat-is « il a les épaules courbées » ;
- yelin-t tuyat-is « il a les épaules courbées ».

1.14. Agecrir (pl.igeclar, dim.tagecirt) « genou » signification concrète ;

Le terme « agecrir » à des significations abstraites fortement symbolique (santé, capacité et force).

❖ **Les significations abstraites**

➤ Santé, force, capacité et faiblesse :

- Kkawent tgeclar-iw « j'ai les genoux faibles » ;
- Ttergigin-t tgeclar-iw « j'ai les genoux qui tremblent » ;
- Jehden-t tgeclar-is « il a des genoux fort » ;
- Mi k-ğğant tgeclar,ħseb iman-ik tħbesd « quand tes genoux ne te portent plus, sache que tu ne peux plus bouger » ;
- Qerħent-iyi tgeclar-iw « j'ai mal aux genoux ».

1.15. Aærur (pl.ieruren,dim .taerurt) « dos, bosse » signification concrète ;

Le terme « aærur » est la partie du corps capable de porter des charges, renvoi à plusieurs significations abstraites (peine, difficulté, désintéret, patience, capacité, sensation et porter des charges.....).

❖ **Les significations abstraites**

- Yuli taswent s weerur ou bien yuli taslent s weerur « il a trop de peines et difficulté dans sa vie »
- Yefka aærur-is i laetab « c'est un bosseur »
- Iqerħ-iyi weerur-iw si laetab « j'ai mal au dos car j'ai beaucoup travail » ;
- Yerra-d kkulec yer weerur-iw « il a fait tomber toute les charges sur moi » ;
- Yehraw weerur-is « il peut supporter les charges » ;
- Yečča-yi waerur-iw « sensation quand quelqu'un parle de nous derrière nos dos » ;
- Teffy-it-id taerurt di laetab « il a une bosse à cause de beaucoup de travail » ;
- Alyem yettwali kan taerurt n gema-s,ur yettwali ara taerurt-is « un chameau ne voit que la bosse de son frère :il ne voit pas la sienne ;on voit plus facilement les défauts des autres que les siens propres » ;
- Lehduur-iw yer waerur-is itten-yettara « il ne prend pas en considération (au sérieux) les mots et les paroles que je le donne ».

1.16. Afud (pl. ifadden) « genou » signification concrète ;

Le terme « afud » à l'intérêt qui réside en ce qu'il recouvre dans une très large partie du domaine linguistique berbère les notions de « force, santé, vigueur physique ou morale, puissance et courage ».

❖ **Les significations abstraites**

- řzan-iyi ifadden « je n'ai plus force » ;
- kkawen ifadden-is « il est fatigué » ;
- ur yesea ara yesea ara ifadden ara yeqablen ancta-γ « il n'a plus de force » ;
- afud igarzen « bonne courage » ;

Dans la néologie socio-politique kabyle afud ixeddamen « force des travailleurs, force ouvrière ».

1.17. Aksum (pl. iksman, dim. taksumt) « chair, viande » signification concrète ;

Le terme Aksum « chair, viande » est aussi actualisé sous d'autres termes qui donnent le même sens que chair, soit par euphémisme ou par métaphore : aftat (morceau de viande) ,azelmađ (la main gauche, tenu par).

MD : - čč-γ secssu s uzelmađ (azelmađ qui signifie la viande « j'ai mangé couscous avec la gauche » ;

- čči-γ secssu s uksum « j'ai mangé couscous avec la viande ».

Le terme « aksum » signifie aussi les notions suivantes (la santé, la force physique, la peine, la fatigue, la punition, la générosité et l'appât, état, mal entendu...).

❖ **les significations abstraites**

- iřebba aksum « il a pris de poids, il a grossi » ;
- aeekkaz-agi ad yečč aksum-ik « tu verras ce que tu prendra avec ce bâton » ;
- yeggul γef weksu yečča lmerqa-s « il ne voulait pas de viande mais s'est résigné à prendre sa sauce » ;
- lmerqa tella ma d azelmađ ifuk « mange le bouillon il ne reste plus de viande » ;
- ikcem ger yiccer d weksu « quelqu'un qui rentre dans les détails des autres » ;
- ččan aksum-is di lebađel « il ont accusé sans raison » ;
- amzun deg uksum-is itt-id-yekk-s ;
- aksum idub,haca iřsan id-yeqqimen « tellement amaigri qu'il ne reste plus que la peau sur les os » ;
- iřtet deg uksum-is am sidna yub « quelqu'un qui pense beaucoup ».

1.18. Cclayem « moustache » signification concrète ;

Le terme « cclayem » (moustache) à des significations abstraites ; à l'époque dans la communauté berbères les hommes ne rase pas leur moustache car celui qui rase leur moustache mal vue par la société kabyle **MD** : - argaz yetsettilen cclayem-is d yir regaz. Cclayem renvoi à une signification symbolique (la dignité et la force, honneur et déshonoré).

❖ **Les significations abstraites**

- Mačči d cclayem i d argaz « ce ne sont pas les moustaches qui font un homme » ;
- Ur εdilen ara cclayem n yizem d wid n wewtul « la force n'est pas fonction des moustaches » ;
- Tan dya tebra cclayem-ik ar da t-texls-ed ;
- Yeqqim ay berren di cclayem-is « il tord ses moustaches en signe de colère, de méditation ou de puissance » ;
- Sṭṭeln-as cclayem-is « il a été déshonoré » ;
- Cclayem ukafar.

1.19. İyil (pl. iyallen) « bras, avant-bras » signification concrète ;

Le terme « iyil » à des significations abstraites qui renvoi à plusieurs notions Symboliques (unité de mesure, force, puissance, travailleur, colline et beauté...).

❖ **les significations abstraites**

- iyil n lkettan « un demi mètre de tissu » ;
- sin iyallen n lebsel « un mètre de l'ognon » ;
- iæbba kullec yef yiyl-is « il supporte tout le fardeau lui-même » ;
- d bu iyallen « il est fort ! » ;
- delb yer řebbi d yiyl-ik,ur ttekal yef yeħbiben-ik « ne compte que sur toi-même » ;
- iħlat-id s yiyl-is ney yewwit-id s iyil-is « il à gagner avec son travail » ;
- yesea iyil yecbaħ « il a un jolie avant-bras » ;
- yeqqim deg iyil yeshmuy tafukt « il se met sur la colline pour profiter de soleil ».

1.20. İyes (pl. iysan) « os » signification concrète ;

Le terme « iyes » à des significations abstraites qui renvoi à plusieurs notions (souhait, exploitation et profiteuse, paroles de bénédiction, apparence, refaire ...) ; iyes est généralement utilisé à l'opposition de « aksum ».

❖ **Les significations abstraites**

- Adig rebbi iyes-ik di řreħma « puisses-tu aller au ciel » ;
- Yečč-t armi d-iyes yeddren « il le profite maximum » ;
- Ad ye-kkes rebbi iysan-ik s tmes « que dieu préserve tes os des feux de l'enfer ! » ;
- Mennay ad slil-ay iysan-iw deg uxxam n řebbi « que je me purifies à la Mecque » ;

- Ala aglim yef yiyes i yellan deg-s, yuḡal siwa iḡsan « il ne reste de lui que les os » ;
- Zzur yeyes-is il a une bonne ossature » ;
- Iṣeḡa yiyes-is « il a une bonne ossature » ;
- Yetteawad i yeḡsan asebbwi « il ressasse toujours la même chose » ;
- A yiles yellan d aksum,acimi ar akrrey d iḡes « pourquoi changer la langue qui est un muscle en un os ».

1.21. Aḡar (pl. iḡuran) « vaisseau sanguin » signification concrète ;

Le terme « aḡar » à des significations abstraites qui renvoi à plusieurs notions (les origines, liens de parenté, racine, famille, parenté, mauvaise famille, bonne famille....).

❖ **les significations abstraites**

- Aḡar leali ney aḡar n ddheb « très bonne famille » ;
- Aḡar aḡnin « famille secourable » ;
- Aḡar amcum,ney aḡar n deewesu « mauvaise famille, famille de rien » ;
- D aḡar-is « c'est un de ses parents » ;
- Cerken-ten iḡuran « il ont un lien de parenté » ;
- Jebden-d iḡuran « iḡdimen « ils ont invoqué une ancienne parenté » ;
- Gery-am aḡar iḡ-icerken « je t'en prie au nom des liens de parenté qui nous unissent » ;
- Yir aḡar ur t-tajja ara ar d yaḡ « n'attendez pas pour combattre, que les défauts se soient en racinés » ;
- Ur yettbedil ara mejjiḡ aḡar « la mauve ne saurait changer d'espèce :telle famille, tels enfants ou bien tel père, tel fils ».

1.22. Idammen « sang » signification concrète ;

Le terme « idammen » à des significations abstraites qui renvoi à plusieurs notions (colère, sacrifice, mort, tuer, lien de parenté, choc et peur...).

❖ **Les significations abstraites**

- ḡman idammen-is « il est coléreux, vindicatif, il est dans un rage folle » ;
- ffyen-t idammen « il est tout pâle (émotion maladie) ;
- lukan ad att-tru-d idammen ur k-tettaka-ḡ « je ne vais pas te la donné même si vous pleurez du sang » ;
- uzzlen idammen « on a fait un sacrifice : il ya eu beaucoup de victimes » ;
- wellah,ar d isew d idammen-is « je vous jure qu'il va le tuer ! » ;
- ruḡen ney uzzlen idammen-is baḡel « sa mort n'a pas été vengée » ;
- ulac ticḡaḡ mebla idammen « pas de tatouage si le sang ne coule :on n'a rien sans peine » ;

- cerken-ten idammen « ils ont un lien de parenté » ;
- gery-am idammen iy-yesduklen « je t'en supplie au nom des liens du sang qui nous unissent » ;
- yekkat deg idammen-is « il dit du mal des siens ».

Conclusion

Au terme de ce chapitre, nous avons constaté que les termes du corps humain ont une forte valeur symbolique, même si le lien entre le sens littéral et le sens figuré est relâché mais le terme investi une symbolique, on attribue une symbolique à chaque terme :

- ✓ Afud « genou » symbole de la force individuelle, courage, puissance ;
- ✓ Afus « main » symbole de la solidarité du groupe, l'union ;
- ✓ Iles « langue » symbole de la parole et la politesse ;
- ✓ Ul « cœur » symbole de l'amour, sentiments et l'affection ;
- ✓ Anyir /tawenza « front » symbole de destin et la chance ;
- ✓ Anzaren « nez » symbole de la fierté et dignité (nif) ;
- ✓ Aqerru /ixef « tête » symbole de la responsabilité et l'intelligence ;
- ✓ Tasa « foie » symbole de l'amour maternel, tendresse, affection et courage ;
- ✓ Tiṭ, allen « œil, yeux » symbole de la vision et mauvaise œil ;
- ✓ Amgreḍ /æenqiq « cou » symbole de la vie et dette de sang ;
- ✓ Aæbbuḍ « ventre » symbole de la gourmandise ;
- ✓ Amezzuḡ/tamezzuḡt « oreille » symbole de l'espionnage ;
- ✓ Tuyatt « épaule » symbole de la solidarité, force et piston ;
- ✓ Agecrir « genou » symbole de la force, capacité ;
- ✓ Aærur/taærurt « dos, bosse » symbole des charges et capacité ;
- ✓ Cclayem « moustache » symbole de la dignité, honneur » ;
- ✓ Iyil « bras » symbole de courage des armes ;
- ✓ Aḡar « vaisseau sanguin » symbole des origines et les liens de parenté ;
- ✓ Idammen « sang » symbole des liens de parenté et les origines.

Mais aussi la signification symbolique de afus « main » destinée à écarter le mauvais œil se retrouve en effet dans tout le Nord de l'Afrique xemsa deg wallen-ik « el-xemsa » il s'agit des cinq doigts de la main.

CONCLUSION GENERALE

Conclusion générale

Après avoir analysé la structure lexicale sur deux axes essentiels qui sont l'axe morphologique (la forme), l'axe sémantique (le sens) et la valeur symbolique de la terminologie du corps humain, nous avons conclu ce qui suit :

Tout d'abord, dans l'analyse morphologique et lexicale des termes du corps humain, nous avons remarqué que ces termes constituent une catégorie formelle particulière qui recouvre de différentes formes. Nous avons trouvé deux types de noms : les noms simples et les noms composés, les noms à deux et à trois consonnes sont majoritaires est cela confirme l'idée de COHEN M. selon laquelle « les racines en langue berbère sont soit trilitères soit bilitères »

Exemple.

Racine à base bilitère (deux consonnes) :

- Aerur « dos » [ER]
- Afus « main » [FS]
- Ađar « pied » [DR]

Racine à base trilitère (trois consonnes)

- Aksum « chair » [KSM]
- Tuymest « molaire » [YMS]
- Aglim « peau » [GLM]

La terminologie du corps humain présente toutes les formes des modalités obligatoires du nom berbère (genre, nombre, état) :

- La marque du genre en berbère : il existe deux genres : féminin et masculin mais dans notre corpus nous avons des cas où les noms simples ne connaissent pas la variation du féminin.

Exp.

Masculin

Azar, izi, cfer, imi...

Aussi des noms simples qui ne connaissent pas le masculin.

Exp.

Tit, timit, timmi...

- Les noms masculin commence généralement par une des voyelles initiales « a,i,u ».

- La majorité des noms simples que nous avons recensés sont des noms masculins au singulier, dont la voyelle initiale est le « a », comme : acenfir, agerz, anyir...
- Généralement tous les féminins se présente par le « t » qui est la marque du féminin qui se produise par le morphème discontinu [t...t] citant les exemples de : tuymest, tiymert, tifdent, tambult... Nous avons remarqué la suppression du « t » finale en passant au pluriel : tiwellaqin, timbulin, tuymas, turin».
- Il ya aussi des noms féminins marqués uniquement par la présence du « t » initial : tasa, tidi, taxna, timmi.
- la marque du nombre en berbère connait deux types : le singulier et le pluriel, mais dans notre corpus nous avons des cas où les noms au singulier qui n'ont pas de pluriel aussi des noms au pluriel qui n'ont pas de singulier.

Exemples : **singulier** **pluriel**

zzel

ϕ

ϕ

ibeccan

- il existe aussi des noms simples qui ne subissent pas de changement a l'état d'annexion cela est le syncrétisme d'état ou neutralisation. Ce procédé concerne les emprunts non berbérisés, ainsi que certains noms d'origine berbère.

Exemple : **E.L** **E.A**

Tasa

tasa

- Mais aussi, il ya des noms masculins qui ne sont pas affectés par le phénomène de chute de la voyelle initiale à l'état d'annexion.

Exemple : **E.L** **E.A**

Udem

wudem

La composition et la dérivation sont deux procédures de création lexicales attestées en berbère est dans notre travail, nous avons deux types de compositions : la composition proprement dite qui est peu attestée et la composition synaptique (composition par juxtaposition), cette dernières la plus fréquente dans notre corpus :

- La composition proprement dite elle n'est pas productive ; on ne peut pas former des nouvelles unités.

Exemples :

- Imetman « salive » : imi « bouche » + aman « eau » ;
- Iyesdis « cote » : iyes « os » + idis « coté ».

▪ En ce qui concerne l'emprunt ; le lexique du corps humain ne comportent pas beaucoup d'emprunts parmi eux, l'emprunt arabe occupe une place très importante dans notre corpus, cela du fait de l'ancienneté de la présence de la langue arabe en Afrique de nord et l'influence culturelle et religieuse. Dans notre corpus nous avons relevé quelques exemples : Lmux, ccahed, lwalda, lhafer n uđar, lkeffa n ufuş.

Ces emprunts arabes ne connaissent pas la variation de l'état d'annexion.

Dans le deuxième chapitre, nous avons procédé à l'analyse sémantique qui porte sur le sens de la terminologie du corps humain. Dans cette analyse, nous avons constaté que la dénomination de cette dernière a plusieurs référents (la couleur, la taille, la forme, la fonction, caractères matériels ...etc.) et le but de cette analyse c'est de dégager les différentes procédées sémantique de la production lexicale et nous nous intéressons uniquement au signifiés des unités lexicales. Les noms ou bien la terminologie du corps humain entretiennent entre eux la relation d'hierarchisation qui présente l'hyponymie et l'hyperonymie, comme dans ces exemples :

- **Udem** « visage » :c'est un hypéronymie
 - **Allen** « yeux » ;
 - Imi** « bouche » ;
 - Timmi** « sourcils » ;
 - Anzaren** « nez » ;
 - Amezzyuy** « oreille » sont des hyponymies

Aussi des relations d'équivalences et d'opposition (synonymie et antonymie) mais on a remarqué l'antonymie est moins fréquenté dans notre corpus, comme dans ces exemples :

Synonymie

- Isusfan =imetman
- Imi=aqem muc
- Ixef=aqeřru

Exemples :

Antonymie

- Izuran ireqaqen ≠ izuran izuranen
- Idammen izeggayen ≠ idammen icebħanen

Le terme iyés est généralement utilisé à l'opposition de aksum.

En plus de cela, nous avons aussi des noms des organes qui forment le phénomène de la métaphore, comme dans cet exemple :

- *iccer n tiṭ.*
- *uglan n uqjun.*

Et la métonymie qui est un facteur très important dans notre corpus, ex :

Expression de l'abstrait pour le concret

- *Tiṭ* « œil » pour exprimer *leɛin* « mauvaise œil »
- *Tayeṭt* « gorge » pour exprimer *ṣṣut* « voix ».

En homonymie et en polysémie plus d'un sens est associé à une seule forme. Il ya cependant une différence majeure entre les deux notions, d'une part, en homonymie un mot est systématiquement associé à deux ou plusieurs sens qui ne sont pas liés sémantiquement ;

Exemples : homonymie

- *Iyil*₁ désigne « bras, avant bras »
- *Iyil*₂ désigne « unité de mesure »
- *Iyil*₃ désigne « colline »
- *Ustu*₁ désigne « tendon »
- *Ustu*₂ désigne « fil de tissage »

Alor qu'en polysémie un mot a souvent plusieurs sens dont un est fondamental. Par conséquent, comme à tous les autres sens, comme dans ces exemples :

- *Tasa* « foie » le sens fondamental ;
- *Tasa n tyemmat* ;
- *Yesɛa tasa* ;
- *Teqqur tasa-s.*

Enfin, dans le troisième chapitre, nous avons constaté que la plupart des termes renvoient à plusieurs notions symboliques sont comme suit : (la solidarité, l'union, le destin, la force, la dignité, le courage...). Comme dans ces exemples :

- *Afus* « genou » symbole de force, courage.
- *Afus* « main » symbole de la solidarité de groupe, l'union.
- *Anzaren* « nez » symbole de la dignité.
- *Anyir /tawenza* « front » symbole de destin.

Remarque : dans notre corpus, nous avons un cas ; les termes *timmiṭ* et *tajeɛbuḍt* sont deux formes, deux sens différents :

- *tajeɛbuḍt* c'est la cicatrice du cordon ombilical.
- *timiṭ* c'est le cordon ombilical.

BIBLIOGRAPHIE

Bibliographies

Les ouvrages

- ACHAB R. (1996), *la néologie lexicale berbère*, Ed. PEETERS, Paris.
- AINO NIKLAS (S), ALMINEN (A), 1997, *La lexicologie*, Ed, ARMAND COLIN, Paris.
- BEN RAMDANE (M.Z), 2012, *Amawal n waṭṭanen* », lexique pratique de la pathologie, HCA.
- CHAKER (S), 1985, Ad-aḡuh-n-Tahlé In : *Encyclopédie Berbère*_N°II. EDI SUD. Paris.
- CHAKER (S), 1987, *Textes en linguistique berbère : l'introduction au domaine berbère* , CNRS, Paris.
- CHAKER (S), 1991, *Manuel de linguistique berbère* T1, Ed. Bouchène, Alger.
- COHEN (M), 1994, Langue « chamito-sémitique » in .F.BEN RAMDAN ; *Toponymie et étude des transcriptions francisées des noms de lieux, de la région de Tiaret*, thèse de magistère, université d'Alger.
- GENEVOIS(H),1963, «contribution à l'étude des langues du Maghreb, le corps humain : notes lexicographiques »,in : FDB,N°79 ,Fort National.
- HADDADOU (M.A), 1985, *Les structures lexicales et significations en berbère (kabyle)*, Thèse de 3^{ème} Cycle en linguistique berbère, Aix en province.
- HADDADOU (M.A), 2000, *Le guide de la culture berbère*, Ed, Paris-méditerranée, Paris.
- IMARAZENE (M), 2007, *Manuel de syntaxe berbère*, HCA.
- LEHMANN (A), MARTIN-BERTHET (F), 2000, *Introduction à la lexicologie*, (sémantique et morphologie), Ed. Nathan.
- MAMMERI (M), 1986, « Précis de grammaire berbère (kabyle) », Ed inna-yas , tizi-ouzou.
- MOUNIN (G), 1975, *La sémantique*, Ed. SEGHERS, Paris.
- NAIT ZERRAD (K), 1994, *Grammaire du berbère contemporain*, Ed. ENAG, Alger.
- NAIT ZERRAD (K), 1995, *Tajerrumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit)* T1, talyiwin, Ed. ENAG, Alger.
- SADIQI (F), 1997, *Grammaire du berbère*, Ed. L'Harmattan, paris.
- TOURATIER (C), 2000, *la sémantique*, Ed. Armand Colin, Paris.

Les dictionnaires

- Collectif, 1989, *Petit Larousse de la médecine*, Ed. Librairie Larousse, Paris.
- DALLET (J.M), *Dictionnaire kabyle-français (Parler des Ait Manguellat, Algérie)*, Ed. S.E.L.A.F, Paris, 1982.
- DUBOIS (J), 1994, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Larousse éditions. Paris.
- IDRES (A) et MADI (R), 2003, *Dictionnaire Universel Bilingue français-tamaziyt*, Ed. JAZZ, Alger.
- MAMMERI (M), 2008, *Lexique berbère moderne*, Ed. LNRDAH, Alger.
- MOUNIN (G), 1974, *Dictionnaire de la linguistique*, Presses Universitaire de France.
- TAIFI (M), 1991, *Dictionnaire Tamazight-français*, Ed. L'Harmattan, Paris.

Les mémoires

- OULD AMAR (M. A), 1954 « *Essai sur le vocabulaire médical en Kabylie* », thèse pour le doctorat en médecine. N°21, gouvernement général d'Algérie.
- MORSLI (Y), 2002-2003, *Etude linguistique d'un champ lexical en kabyle : les maladies et le corps humain (parler de Makouda)*, Mémoire de licence sous la direction de M^R : OUSSALEM Mohand Ouamar ,université de Tizi-Ouzou.

LES ANNEXES

CORPUS

RACINES	KABYLE	FRANÇAIS
[BRD]	Aberdi	Coté de thorax
[MR]	Ačamar	Grande barbe
[CB]	Acebbub	Cheveux
[CNFR]	Acenfir	Lèvres
[DD]	Ađad	Doigt
[DR]	Ađar	Pied
[DHN]	Ađiđan	Rate
[EBD]	Aeebbuđ	Ventre
[ENQ]	Aeenqıq	Cou
[ER]	Aerur	Dos
[FRDS]	Aferđas	Chauve
[FD/DR]	Afud n uđar	Tibia
[FS]	Afus	Main
[GCR]	Agecrir	Genou
[GRGS]	Agergis	Cartilage
[GRJM]	Agerjum	Arrière gorge
[GRZ]	Agerz	Talon
[YS/MR]	Ayesmar	Mâchoire
[YSMR/WD]	Ayesmar n wadda	Maxillaire inférieur
[YSMR/FL]	Ayesmar ufella	Maxillaire supérieur
[GLM]	Aglim	Peau
[GL]	Aglul	Mollet
[KRC]	Akerciw	Estomac
[KMC]	akmac	Les rides
[KSM]	Aksum	Chair
[KSM/CBH]	Aksum acebđan	Peau blanc
[KSM/WRY]	Aksum awray	Peau jaune
[KSM/RS]	Aksum aras	Peau noire
[KSM/GL]	Aksum n wuglan	La gencive
[LY]	Allay	Cerveau
[L]	Allen	Yeux
[MZȲ]	Amezzuy	Oreille
[MGRD]	Amgerđ	Cou
[MS]	Ammas	Fessier
[M/T]	Amummu n tiđ	Pupille de l'œil
[MZR]	amzur	Chevelure longue
[NYR]	Anyir	Front
[NȲD]	Anzad	Chevelure
[NZR]	Anzaren	Nez
[DM]	Aqadum	Visage
[QJR]	Aqejjir	Pied
[QR]	aqerru	Tête
[WLS]	Awles	Ganglion, adénite aiguë
[XNFC]	Axenfuc	Bouche
[ZGR]	Azagur	Dos
[ZR]	Azař	Veine ,nerf, racine
[ZRM]	Azrem	Intestin

[ZRM /MQR]	Azrem ameqran	Grand intestin
[ZRM/RQ]	Azrem arqaq	Intestin grêle, larynx
[LXR]	Ayaxart	Squelette
[CB]	ccib	Canitie
[CFR]	Cfer	Cille
[CLYM]	clayem	Moustaches
[HFR]	ħafer	Tour de pied
[CR]	Iccer	Ongle
[DM]	idammen	Sang
[DMR]	idmaren	Thorax
[YS]	Iyes	Os
[YL]	Iyil	Avant bras
[LS]	Iles	Langue
[TM]	imetman	Salive
[MT]	Imetṭawen	Larmes
[MT]	Imetṭi	Larme
[M]	Imi	Bouche
[NY]	Iney	Palais dur
[SF]	isusfan	Crachat
[XF]	Ixef	Tête
[ZR]	Izri	Les yeux
[ZR]	Izri	Yeux
[BEJ]	Lbeej	Hernié
[EQD/DD]	Leeqadi n iḍudan	Articulation
[ENSṘ/TT]	Leinṣer n tiṭ	Canal lacrymal
[KF/FS]	Lekkefa n ufus	Pomme de la main
[NXR]	Lemnaxer	Fausses nasales
[GS]	lğessa	Corps
[HF/DR]	Lħeffa n uḍar	Tours de pied, empreinte de pied
[HNK]	Lħenk	Joue
[KF]	Lkeffa	Pomme de la main
[MX]	Lmux	Cerveau
[CQF/L]	Taceqquft n wul	Sternum
[ELC]	Taeellect	Dent de lait
[YNM/FS]	Tayanimt n ufus	Radius et le cubitus
[YC]	Tayect	La gorge
[YRBL/MZY]	Tayerbalt n umezzuy	L'amplume
[YRD]	Tayruḍt	Aisselle
[EBD]	Tajeebuḍt	Cicatrice du cordon ombilical
[KEB]	Takeebet	Cheville
[MR]	Tamart	Menton
[MBL]	Tambult	Vessie
[MŞD]	Tameşadṭ	Cuisse
[QSD]	Taqesbuḍt	Cuisse
[RB/MZY]	Tarbibt n umezzuy	lobe d'oreille
[S]	Tasa	Foie
[SM]	tassemt	Graisse
[WNZ]	tawenza	Front

[XĠD /MGRD]	Taxeġġidt n tmegređt	La nuque
[YT]	Tayet	Epaule
[FDN]	Tifdent	Orteil
[FDN/MQR]	Tifdent tameqrant	Grosse orteil
[FR/NZR]	Tiferret n tenzert	Aile de nez
[YMR]	Tiymert	Coude
[GZL]	Tigzelt	Rein
[MCD/DR]	Timceđ n uđar	Ensemble des orteils
[MCD/FS]	Timceđ n ufus	Ensemble des doigts
[MT]	Timiđ	Cordon ombilical
[M]	Timmi	Sourcils
[SL/R]	Tislit n yiri	Pomme d'Adam
[KLBD]	Tikilbiđ	Mamelon
[T]	Tiđ	Œil
[WRM]	Tiwermin	Angines
[WR /DM]	Tiwwura n wudem	Tempe
[YMS]	Tuymest	Molaire
[YMS]	Tuymest	Molaire
[YMS/ĖQL]	Tuymest leeql	Dent de sagesse
[R]	Turet	Poumon
[DM]	Udem	Visage
[GL]	Ugel	Dent
[GL/QJN]	Ugel n uqjun	Canines
[L]	Ul	Cœur
[L/DR]	Ul n uđar	Paume de pied, face antérieure
[ST]	Ustu	Aponévrose
[BC]	Abbuc	Pénis ; verge
[QTD]	Abelqettid	Nouveau-né
[BRD]	Aberrid	Diarrhée
[CRM]	Ačermim	Vagin
[CR]	Acur	Pénis
[DYS]	Adyes	Colostrums
[DF]	Adif	Moelle osseuse
[DF/JG/ĖR]	Ađif n wejgu n waerur	Moelle Épineière
[ENFR]	Aænfur	Canine
[ENRF]	Aænfur	Canine
[ĖQR]	Aæqqur	Anthrax
[FRMC]	Afermec	Etre édenté
[FWD]	Afwad	Le tube digestif
[YNJR]	Ayenjur	Nez pointu
[HČN]	Aheččun	Vagin
[HLQ]	Ahelquq	?
[HZL]	Ahez Zul	Goitre
[JX]	Ajaxux	Larynx et pharynx
[JHND]	Ajeħnid	Cul
[JG/	Ajgu n waerur	Colonne vertébrale

[KR]	Akerkur	Cul
[MN/S]	Aman n tasa	Les urines
[MN/Z]	Aman n yizi	Les sécrétions biliaires
[MHR]	Amehrar	Herpès nazolabial
[LY]	Amelyiy	Crâne
[M/NZR]	Amummu n wanzaren	?
[QR]	Aqerqur	Cul
[QZL]	Aqezzul	Hématome sous cutané
[RQ/BRD]	Arqiq n uberdi	?
[MY]	Asemyi	Dentition
[SN/KSM]	Asennan n uksum	Verrue plane
[T]	Asmitteu	Sangloter
[DM]	Asriddeu	S'égoutter
[SBE]	Aşşebae	Le médius
[TR]	Aţarţur	Cul
[TLBZ]	Aţelbuz	Le pouce
[XNFC]	Axenfuc	Bouche, visage
[XL]	Axlul	La morve
[XZD]	Axuzziđ	Cul
[ZR]	Azar	Vaisseau
[ZR]	Azar n tuymest	Racine de la dent
[ZM]	Azemmu	Rectum
[ZRM/ZD]	Azrem n zyada	Appendice
[CHD]	Ccahed	Index
[CM]	Ccama	Cicatrice
[DW/YRT]	Ddaw n teyrut	Aisselle
[DXL]	Dwaxel	Organes génitaux féminins
[HB/CB]	hecbab	Acné juvénile
[BC]	Ibcca	Les urines
[DM/CBH]	Idammen icebhanen	Globule blanc ou leucocytes
[DM/ZGY]	Idammen izeggayen	Globule rouge, érythrocytes ou hématie
[END]	Ieiniđ	ectopique, dent qui sort de l'arcade dentaire
[F]	If	Sein
[FD]	Iffaden	Les membres
[YS/YZF]	Iyes ayezfan	Os long
[YS/HRW]	Iyes ahrawan	Os plat
[YS/YM]	Iyes n tayma	Fémur
[YS/Y]	Iyes n tayet	Os d'épaule
[YS/NY]	Iyes n waney	Os palatin
[YS/DMR]	Iyes n yidmaren	Os thorax
[YS/SD]	Iyes yesden	Os compact
[YS/DS]	Iyesdis	Côte
[LD]	Illeđ	Orgelet
[LDY]	Iludyen	Baves
[TM]	Imetman	Salive
[ML/LN]	Imula n walen	Le blanc de l'œil
[QB]	Iqibib	Clitoris

[WT]	Iwet	Eczéma
[WT]	Iwetten	Les œufs des poux
[ZN]	Izan	Les excréments
[Z]	Izi	Vésicule biliaire
[ZR/MD]	Ižuran idammen	Vaisseaux sanguins
[ZR/RQ]	Ižuran ireqaqen	Artères
[ZR/ZR]	Ižuran izuranen	Les veines
[BNY]	Lbunya	Poing
[EQD/DD]	Leeqadi n iđudan	Phalange
[LMBD/MZY]	Lembuđ umezzuy	Fond d'oreille
[WLD]	Lewlada	Utérus
[WSX/MZY]	Lewsex umezzuy	Cérumen
[FL]	Lfula	Carie dentaire
[HB]	Lheb	Bouton
[HB/D]	Lheb n tidi	Sudamira ou miliaires rouges
[LQ&/DR]	Lqa& uđar	Plante de pied, métatarse
[XN], ZMB	Lxana/ Azumbi	Grain de beauté
[XC]	Lxecxac	Cerveau
[LYFX]	Lyafuxa	Fontanelle
[RD]	Reda	Cataracte
[RSD]	Rseđ	Pus
[ŞR]	şşer	Crevasse (gerçure)
[BC]	Tabbuct	Sein
[CLFX]	Tacelfuxt	Vésicule
[DM/GCR]	Tadimt n tgecirt	Rutule
[EBD]	Taæbbuđ	Abdomen
[ENQ]	Taænqıqt	Nuque
[EQR]	Taæqqurt	Bouton
[ELC]	Taælect	Dents au lait
[ER]	Taerurt	Bosse
[YNM]	Tayanimt	Os long
[YNM/DR]	Tayanimt uđar	Péroné
[YM]	Tayma	Cuisse
[YRD]	Tayruđt	Omoplate
[LT]	Talettat	Auriculaire
[NS]	Tanesnast	Pellicules
[QSR]	Taqesrit	Hanche
[QL ,CL]	Taqlalt, taclalt	Lurette
[RB/S]	Tarbibt n tasa	Lobe de foie
[RG/MT]	Targa imettaşawen	Conduit lacrymal
[WLQ]	Tawellaqt	Testicule
[WNZ]	Tawenza	Labelle
[XJT/MGRD]	Taxejjit n temgret	?
[XL]	Taxlalt	Os
[XLF]	Taxlift	Articulation
[XLF/DR]	Taxlift n udar	Chevillle
[XLF/F]	Taxlift n ufus	Poignet
[XN]	Taxna	Vulve, anus

[ZL/EBD]	Tazla n tēebbuṭ	Diarrhée
[CLM/GLM]	Ticlemt n uglm	Epiderme
[D]	Tidi	Sueur, transpiration
[FDL]	Tifiḍli	Verrue vulgaire
[FR/QR]	Tifiri n uqerru	Teigne
[FR/CR]	Tifiriwin n waccaren	Onychomycose, cutané
[FR/TJ]	Tifiriwin n yiṭij	Avoir des taches blanches sur la peau
[GLTM]	Tigeltemt	Bras
[YM]	Tiyimit	Fesse
[RTW]	Tirtaw	Pus formulé par les yeux
[WJ]	Tiwjayin	Les serines
[ST]	Ustu	Aponévroses d'insertion
[WR/SM]	War-isem	Annulaire
[KW/T]	Takwatt n tiṭ	Cavité orbitaire
[Z]	zzel	Le sperme

RESUME
EN
TAMAZIGHT

Tazwart

Tutlayt tmaziyt, tesa azal meqqren, imi d tutlayt yef iqedcen açal d amusnaw s tezrawin d yinadiyen yemxallafen, ay-agi iwakken ad as-zwin aḡebbar wa ad tt-id-sufyen seg tatut. Isnalsiyen, xedmen aḡas yef tayult n umawal, tuget deg-sen ttnadin yef yismawen n yimukan, ismawen n yiderman, ismawen n yidurar, ismawen n yiybula n waman ; dacu asentl nney drus ay nudan fell-as. Yef waya tazrawt-agi nney tewwi-d awal yef yismawen n tfekka n umdan ay sexdamen deg temnaḡ n wat wagenun d tudrin ay as- d-yezzin.

Deg tazwara, neereḡ ad-d nejmeḡ am mud, neffey yer unnar, nesteqsa, nnuda, neḡawec-d akk sya u sya isemawen n tfekka n umdan d tenfaliyin yeqqnen yur-sen, s yin d asawen nekcem deg tesleḡ nemmeslay-d yef talyiwin, inumak d wazal akbaban n yal isem.

Mi ay d-nejmeḡ am mud nufa-d azal n 235 n yismawen (ismawen iḡerfiyen, uddisen, uddimend yimerḡilen). Deg wammud ney llan yismawen yesean aḡar n yiwet n targalt, wid n snat targalin, tlata n tergalin, rebea n tergalin dacku kan tuget deg-sen d aḡar yesean snat tergalin yur-nney azal 42,35%.

I. Ixef n tasnalya (tazrawt talyawit)

Tazrawt –agi tettaw-id yef talyiwin izemren ad ayen ismawen n tfekka n wemdan, di tmaziyt awal yettlal-ed seg usemlili n yiwen lqaleb d yiwen uḡar

$$\text{Asentel n yisem} = \text{Asaluy} + \text{aḡar}$$

I.1. tazrawt n yismawen iḡerfiyen

A.talya n izuran yismawen n iḡerfiyen:

❖ Isem aḡerfi

D isem ilelli yesea anamek mebla ma yesea ayen ara icudden yur-s .yesea: tawsit, amdan ,addad. Asiley n yisem yettili s tmerna n lqaleb n yisem yer uḡar-is.

- Aḡar yebnan s yiwet n targalt,yur-nney azal n 6,47%.

Amedya	Isem	Aḡar
	Allen	[L]

Aḡar yebnan s snat n tergalin,yur-nney azal n 42,35%, aḡar bu snat n tergalin ay nesea s waḡas deg wammud-nney

Amedya	Isem	Aḡar
	Aerur	[ER]

Aḡar yebnan s telata n tergalin,yur-nney azal n 40,58%.

Amedya **Isem** **Azar**
 Tuymest [YMS]

Azar yebnan s reba n targalin, yur-nney azal n 10,58%.

Amedya **Isem** **Azar**
 Acenfir [CNFR]

B.timitar n yisem:

Di tmaziyt isem yur-s tlata n tmitar:

- **Tawsit** (amalay d unti)
- **Amɗan** (asuf d usget)
- **Addad** (addad ilelli d waddad amaruz)

B.1Tawsit: di tmaziyt isem yezmer ad yili d amalay ney d unti.

B.1.a.Amalay: deg wammud nney tuget n yismawen iherfiyen yellan d isemawen imalayen azal n 73,52%.

Llan wid ibeddun s tiyra “a,i,u” akken lan wid ibeddun s tergelt

Imedyaten:

- **S tayri “ I,a,u”**
 “a” aæenqiq
 “I” iyes
 “ u” udem
- **S tergelt:**

Lbunya

B.1.b.Unti: isem unti yettas-ed s tmerna n “t” deg tagara akked tazwara n yisem amalay.

Amedya **amalay** **unti**
 Aqejjir taqjjirt

Tamawt: deg wammud-nney nemlal-ed d yismawen iħarfiyen ur nesēi ara unti,d yismawen iħarfiyen ur nesēi ara amalay.

Imedyaten: unti amalay

Tiṭ ϕ
Φ azar

B.2.Amḍan :

Isem deg tmaziṭt yezmer ad yili d asuf ney d asget, deg wasuf yer usget yettili-d ubeddel, deg tazwara tayra « a » tettuyal d « i ».

B.2.a.Abeddel n tayra tamenzut : mi ara yuyal yisem d asget ad tbeddel tayri tamenzut n wasuf s « a » yer « i », yella wanda ur tettbeddil ara deg tfelwit-agi ad d-nesbeggen ayagi :

1-amalay :

Talya	Asuf	Asget	Tamawt
a.....i	Acenfir	Icenfiren	Tayra tamenzut tbeddel
u.....u	Ul	Ulawen	Tayra tamenzut ur tbeddel ara
i.....i	Iyil	Iyalen	Tayra tamenzut ur tbeddel ara

2-unti :

Talya	Asuf	Asget	Tamawt
Ta.....Ti	Taæenqigt	Tiæenqiqin	Tayra tamenzut tbeddel
Tu.....Tu	Turet	Turin	Tayra tamenzut ur tbeddel ara
Ti.....Ti	Tiymert	Tiymar	Tayra tamenzut ur tbeddel ara

B.2.b.Abeddel n tfekka n yisem : nesēa telata n wannawen n usget (asget azyaray, asget agensan d usget areggan.)

1: asget azyaray : asget-agi yettalay s tmarna n udeffir (in,en,an,awen,iwin) yer yisem, d ubeddel n tayra tamenzut « a » tettuyal « i ».

Imedyaten :

- **Amalay :**

	Amɗan	
Talya	Asuf	Asget
A...../I.....en	Aerur	Ieruren
A...../I.....an	Aɗad	Iɗudan
U...../U.....an	Ugel	Uglan
U...../U.....awen	Udem	Udemawen
I...../I.....an	Iyes	Iyesan

- **Unti :**

	Amɗan	
Talya	Asuf	Asget
Ta...../Ti.....in	Tayruɗt	Tiyerdin
Ta/Ti...../Ta.....win	Tayma Tidi	Taymiwin Tidiwin

2.Asget agensay : yettalay s tmelellit n yiwet ney atas n tiyra tigensayin.

Imedyaten :

- **Amalay :**

	Amɗan	
Talya	Asuf	Asget
A.....a/I.....u	Azar	Izuran
A.....u/I.....a	Abbuc	Ibbac

- **Unti :**

	Amɗan	
Talya	Asuf	Asget
Ta...../Ti.....	Taclalt	Ticlalin
Ta...../Tu.....	Tayet	Tuyat

3. Asget areggan : yettaleɣ s ubeddel n tayri deg tlemmast s yisem, d tmerna n uɗfir (wen, en).

• **Amalay :**

Timlellit n tayra n tagara d tin tlemmast	Adeffir	Asuf	Asget
I.....awen	Imi	Imawen
U.....aen	Afus	Ifassen
A.....u	/	Ačamar	Ičumar

• **Unti :**

Yettaley s uyelluy n tayri taneggarut n wunti « a » d tmerna n uđfir « win ».

Amedya : asuf asget

Tasa taswin

Timlellit n « a » ad yuyal « u » ukked « i » ad yuyal « a » d uyluy n uđfir « t ».

Amedya : asuf asget

Tayanimt tiyunam

B.3.Addad

Deg tmaziyt nesəa sin waddaden ; addad ilelli , addad amaruz.

1.Addad ilelli: isem yettili deg waddad ilelli mi ara yili s taly-ines tamezwarut, ur t-nerri ara deg tefyirt.

Imedyaten:

- **Isemawen imalayen:**aerur, ačamar, afus, ađar, ađad.
- **Isemawen untiyen:** tamart, tambult, tasa, tiymert.

2.Addad amaruz n umalay: yettili-d s rebea n wudmawen:

- **s tmerna n uzgenayri (w,y) yer tazwara n yisem:**

Imedyaten: addad ilelli addad amaruz

- Ul wul

- Iyil yiyil

- **s temlellit n teyri tamenzut:**

Imedyaten: addad ilelli addad amaruz

- Aksum uksum

- Ugel ugel

- **s temlellit n tayri tamenzut:**

Amedya addad ilelli addad amaruz

- Ađad uđad

- yella wanida ur tettbeddil ara talya n yisem seg waddad ilelli yer waddad amaruz:

Imedyaten: addad ilelli addad amaruz

- Icenfiren icenfiren

3.addad amaruz n wunti: amaruz n wunti yettili-d s snat n talyiwin:

- aylluy n teyri tamenzut:

Imedyaten: addad ilelli addad amaruz

- Tawellaqt twellaqt

- Ismawen untiyen ur ttbeddilen ara talya deg wezrag-nsen s waddad ilelli yer umaruz:

Imedyaten: addad ilelli addad amaruz

- Tasa tasa

❖ **Ismawen uddisen:**

asuddes d yiwen webrid I wesnulfu n umawal, yettili-d s usemlili n sin wawalen ad d-yeffey seg-sen yiwen yisem amaynut i yesean anamek yemxalafen yef inumak n yismawen imezwura.

- **Awalen uddisen yeqqnen s tenzeyt “n”**

Imedyaten:

Isem+N+Isem

Asennan n weksum

Isem +N+Amernu

Ayesmar n ufella

Isem +N+Isem+N+Isem

Adif n wejgu n weerur

Amernu+Isem

Ddaw tayruṭ

- **Ismawen uddisen inṭeḍen wa yer wa:**

Imedyaten:

Isem+Isem

Imetman:imi+aman

Ayesmar : iys+a(mar)

Iyesdis: iyes+idis

Arebib+Isem

Agergis: ger/yir +i(g)yes

❖ **Isemawen isuddimen:**

Asuddem d yiwen wallal niđen n usnulfu n umawal, yezmer ad yudum seg umyag ney seg yisem niđen s usenčed n uzwir (am).

- **Isuddimen seg yisem:**

Isem+Isem

Aεbbuđ → ajeεbuđ

Tiđ → imeđđi

Azwir am+Isem

(cerveau) Allay+am → amelyiy (crane)

Isem +Arbib

tifdenin → tifdent tameqrant

- **Isuddimen n tyara:**

1. **Asuddem s unerni (redoublement):**

- **Asalay: c₁c₂vc₂**

Amedya :

Aglul « mollet » **gel** yemal-ed « stagner » azar[GL] anerni n targalt tis snat **(I)**.

- **Asalay:c₁vc₂c₂vc₂**

Amedya:

Acebbub azar [CB] anerni n targalt tis snat **(B)**.

Azemmmum « rectum » yekka-d seg “**zem**” tuzma azar [ZM] anerni n targalt tis snat **(M)**.

Akken yesεa yisem aherfi timitar(tawsit,amđan,addad),ig-yesεa yisem uddis.

❖ **Isemawen imerđilen:**

Deg wammud ney ur nesεi ara ađas n yimerđilen, nesεa kan kra yernu d imerđilen ay d-yekkan seg taerabt, imi tutlayt d yidles aεrab zđan seg zik deg tmetti tamaziyt.

Amedya:

Lewlada

Lbeεj

Lemnaxer

Iđessa

II. Ixef n tesnamkit:

Deg yixef-agi n teslet, ad neereḍ ad neg tazrawt n yinumak i yismawen n tfekka n umdan, inumak-agi zemren ad d-kken seg ubeddel n yinumak n yismawen niḍen, am wakken zemren ad ttwaksen seg uẓar n yismawen-agi.

1. Iklan n ubeddel n tesnamka (aneflisem, amerwes)

a) Aneflisen:

- **Tanfalit amadwan s ukmam:**

Amedya:

Tiṭ ad n senfali seg-s leein.

b) Amerwes:

Amedya:

Uqlan n uqjun

2. Assayen n tesnamka:

a. Assayen tenmehla d ugdel (akenawd, anemgal):

- **Akenaw:**

Isusfan=imetman

- **Anemgal:**

Iẓuran ireqaqen ≠ iẓuran izuranen

b. Assayen n umyellel d uggay (amaway, amettwawi) :

Amedya :

Amaway	Amettwawi
Iẓuran	-iẓuran n idammen
Afus	-aṭelbuz

c. Assay aḥric /Akk:

Amedya:

Afus d aḥric n yiḥil

3. Tagetnamka:

D awal yesεan aṭas n inumak

Amedya:

Udem: { **Anamek₁:** d yiwen weḥric n tfekka n wemdan
Anamek₂: d udem n rebah

4. **Talulya:** d yiwen wassay ay yellan gar sin ney ugar n wawalen yesean yiwet n talya, mgaraden deg unamek.

Amedya :

-**Tiymert₁:** d tiymert n ufus n wemdan

Tiymert₂: d amekan, d tiymert n wexxam

II. Ixef wis telata :Azal akbaban n tesniremt tesa tfekka n umdan:

Deg yixef-agi ad neered ad d-nefk azalen d unamkiđen ikbabanen yeqnen yer tinaktiyen-agi (tabyest, lehnana, lemktub, tiwizi, nif, zeher, ljahd, tazmert, afrak, timdukla, tayri, lehmmala, ayalaf, askkud, leein, tuddert, aqlal.....), acku deg tmaziyt agisem n tesniremt n tfekka n umdan tesa azal ameqran deg tebluleyt n akbaban imetti.

Amedya :

- **Udem, aqadum:** (asget:udemawen,iqudam) d alnamek akmam

❖ **ilnumak imadwanen:**

➤ **yir ljarah:**

d udem n ccer

- **anyir/tawenza** (asget.inyiren,tiwenza) d alnamek akmam

❖ **ilnumak imadwanen:**

➤ **Imektub:**

mlalent twenza

akka ig-yura di twenza-s

Tagrayt

Ar tagara n tesleđt tasnalayt d tesnamkit d wazal akbaban nessawed yer ugmuđ-a:

- ✓ Tuget n yismawen n tfekka n umdan sean akk azal akbaban.
- ✓ Tasleđt n talya d yinumak n yismawen n tfekka n umdan tbeğgen-ay-id belli llan sin wallalen i usnulfu n umawal : asuddes d usuddem.
- ✓ Agisem n tesniremt n tfekka n umdan ur tettwasemma ara kan akka, maca tettwasemma yef lahsab n talya, ini d twuri.

LEXIQUE

Amawal:

Awal	Anamek-ines s tefransist
<ul style="list-style-type: none"> • Abeddel • Addad • Addad ilelli • Addad amaruz • Adeffir • Aferdis • Afrak • Aḥerfi • Aḥric • Akbaban • Akmam • Allal • Alnamek • Alsasi • Amalay • Amawal • Amaglawen • Amedya • Amessdabu /amyellel • Ammud • Amḍan • Amadwan • Amerḍil • Amerwes • Anamek • Anamkiḍen • Annaw • Anerni • Aneflisen • Amagger • Ayrud • Areggan • Asget • Asalay • Assay • Asentel • Asertan • Asbter • Azyaray • Asuf • Asekkud • Asuddem • Asuddes • Agdel 	<ul style="list-style-type: none"> • Changement • Etat • Etat libre • Etat d'annexion • Suffixe • Élément, unité • Conscience • Simple • Partie • Symbolique • Concret • Moyen • Signification • Essentiel • Masculin • Vocabulaire • Antonyme • Exemple • Hiérarchie • Corpus /recueil • Nombre • Abstrait • Emprunt • Métaphore • Sens • Connotation • Type • Redoublement • Métonymie • Accueil • Totalité • Mixte • Pluriel • Schème • Relation • Thème • Juxtapositions • Page • Externe • Singulier • Vision • Dérivation • Composition • Opposition

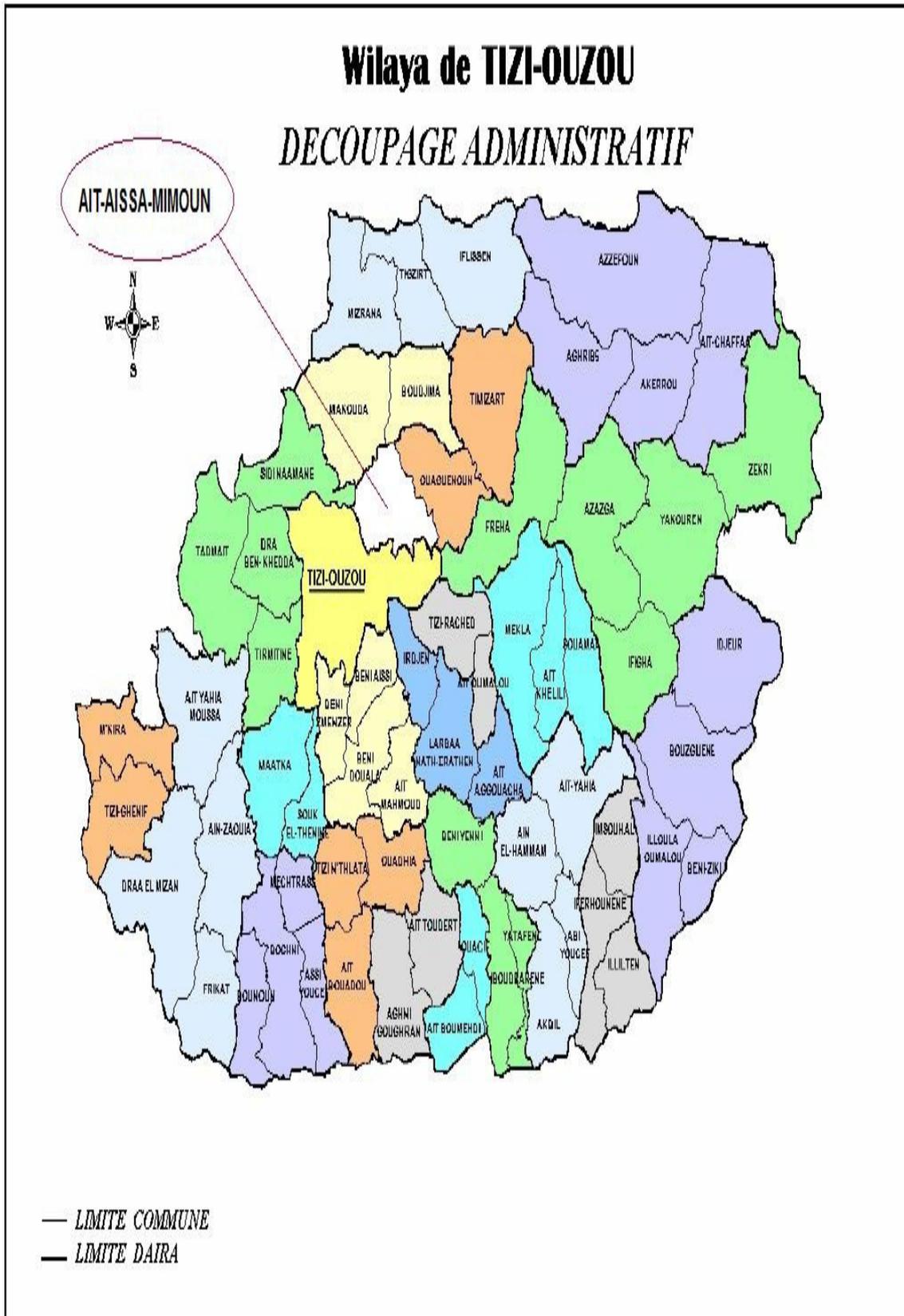
<ul style="list-style-type: none">• Agzul• Agmud• Agensay• Aggay• Agisem• Aqlal• Azgenayri• Azwir• Azal• Azar• Ayawsan• Ayalaf• Asuddem n tyara• Asuddem n tyada• Assayen tasnamka• Neddama• ħemmel• leein• lħarma/nif• Isem• Imselyuyen• Ini• Ikalan• Ixef• Senfali• Tabluleyt• Tabyest• Tafekka• Takenwa• Tafelwit• Tagrayt• Tugna• Tagetnamka• Tamatart• Tanmegla• Tanfalit• Tanmehla• Tanakti• Talya• Talulya• Tamlellit• Tamenzut• Targalt• Tasnamkit• Tasleđt• Tasnalya• Tasenalyayt	<ul style="list-style-type: none">• Résumé• Les résultats• Interne• Inclusion• Dénomination• Gourmandise• Semi-voyelle• Préfixe• Valeur• Racine• Objectif• Responsabilité• Dérivation expressive• Dérivation grammaticale• Relation sémantique• Regret• Aimer• Mauvaise œil• Dignité• Nom• Les informateurs• Couleur• Processus• Chapitre• Exprimer• Sphère• Courage• Corps• Synonyme• Tableau• Conclusion• Image• Polysémie• Marque• Homonyme• Expression• Equivalence• Notion• Forme• Homonymie• Alternance• Initiale• Consonne• Sémantique• Analyse• Morphologie• Morphologique
--	--

<ul style="list-style-type: none">• Tasnilsit• Tasniremt• Tuget• Tuddert• Tawsit• Tawuri• Tazrawt• Tazwart• Tazmert /ljahd• Timitar• Tidukla• Timdukla• Tiħarci• Tayri• Tayri• Tiwizi• Unti• Uddimen• Uddisen• Zehar	<ul style="list-style-type: none">• Linguistique• Terminologie• Majorité• Vie• Genre• Fonction• Etude• Introduction• Force• Modalités• Union• Amitié• Intelligence• Voyelle• Amour• Solidarité• Féminin• Dérivés• Composés• Chance
---	---

CARTE
GEOGRAPHIQUE

Wilaya de TIZI-OUZOU

DECOUPAGE ADMINISTRATIF

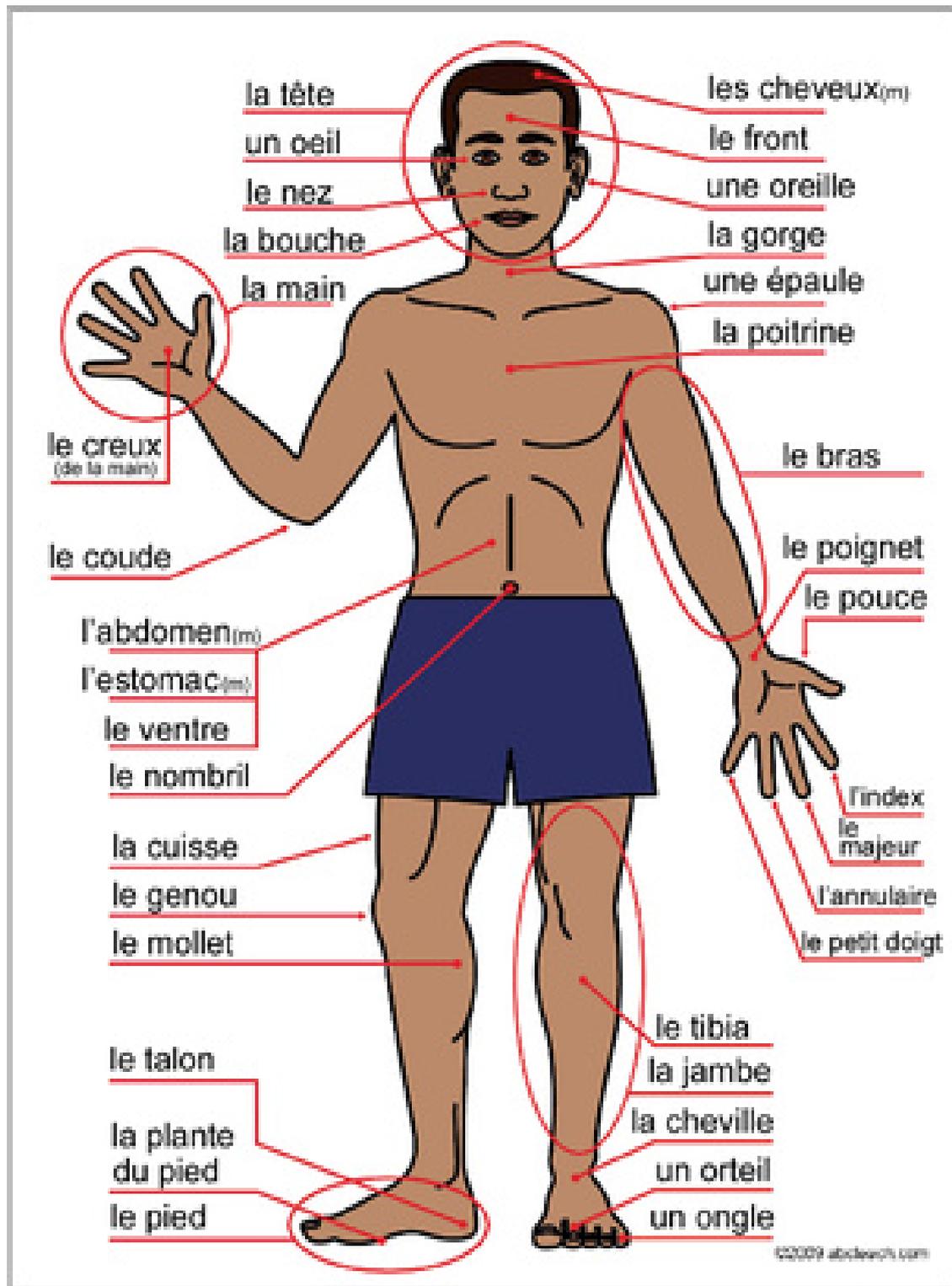




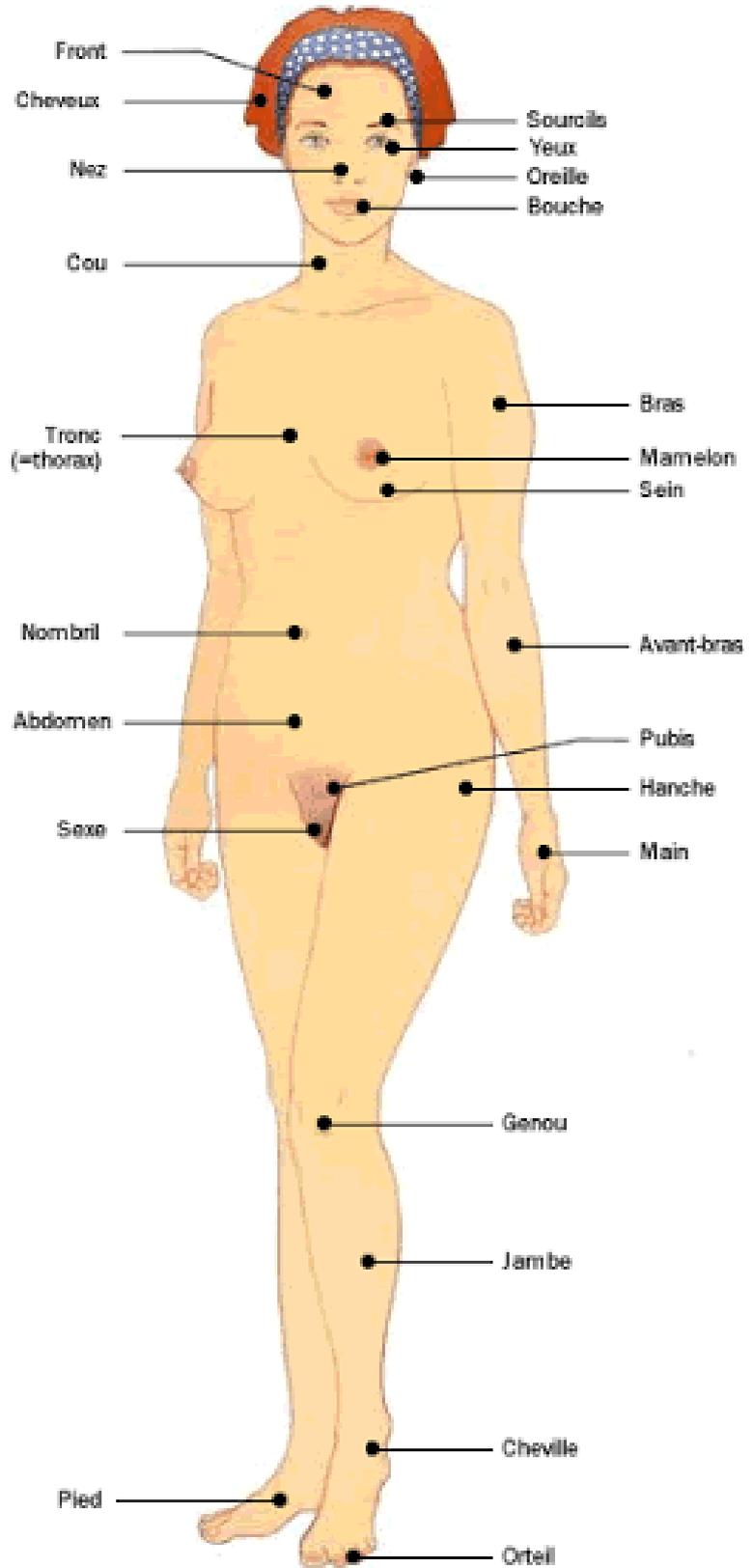
LES PHOTOS



AYAXART



français	tamazight
Front	Anyir
Cheveux	Acebbub
Nez	Anzaren
Cou	Amgerd
Sourcils	Timmi
Yeux	Allen
Oreilles	Amezzuy
Bouche	Imi
Tronc /Thorax	Idmaren
Bras	Tigeltemt
Mamelon	Tikilbiṭ
Sein	Tabbuct
Nombril	Tajeəbuṭ
Avant-bras	Iyil
Abdomen	Tæbbuṭ
Hanche	Taqesrit
Main	Afus
Vagin	Aḥeččun
Jambe	Aḍar
Cheville	Taxlift n uḍar
Orteil	Tifdent
Pied	Aḍar
Genou	Agecrir

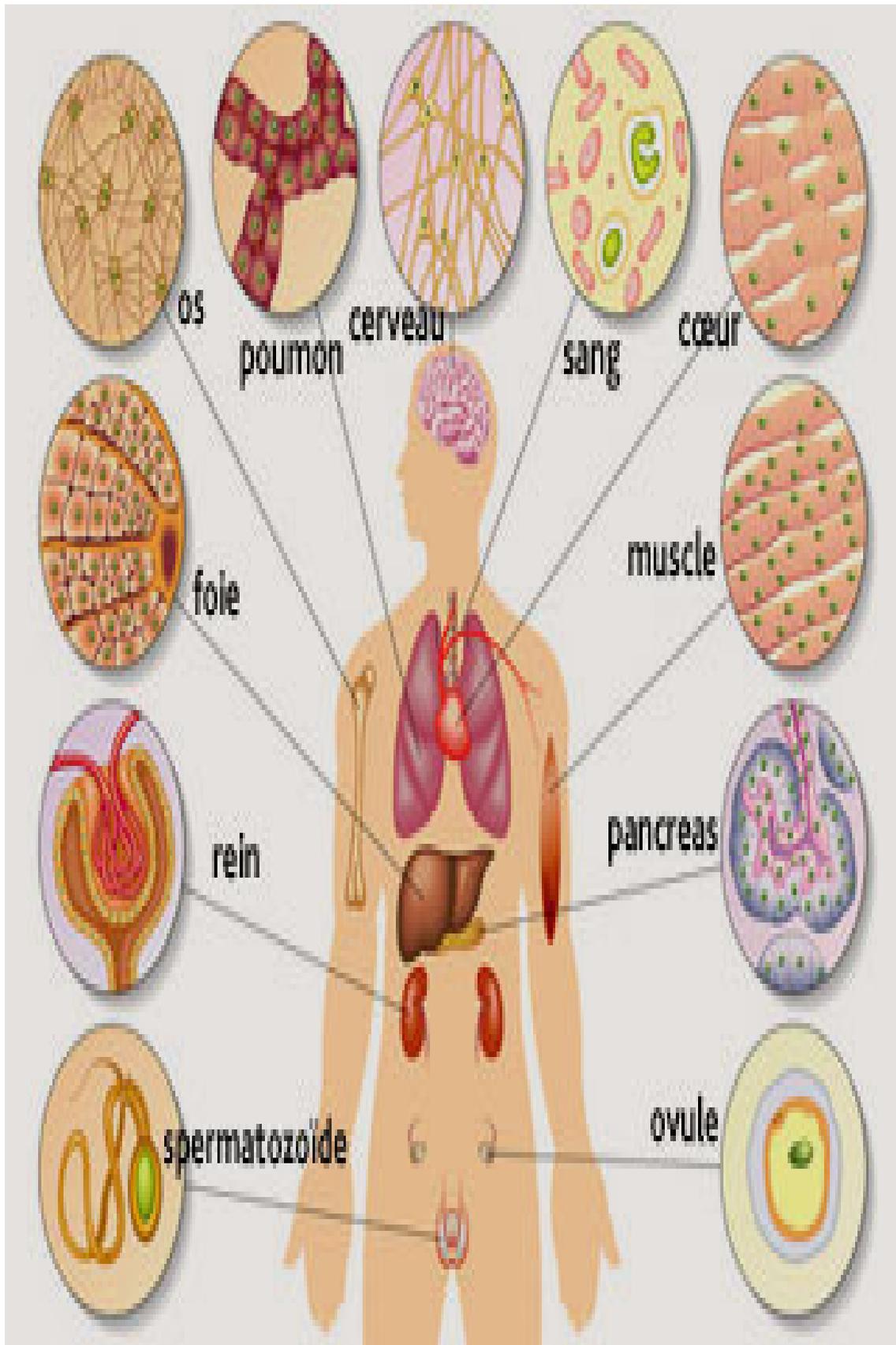




TAFFEKA N WUMDAN S ZAT UKKED DEFFIR



TIMCEt N UđAR



Organe	Fonction	Organe	Fonction
Thymus 	<ul style="list-style-type: none"> - A la base du système immunitaire - Produit les globules blancs - Lutte contre toute forme de faiblesse immunitaire 	Poumons 	<ul style="list-style-type: none"> - Organe respiratoire - Echange de gaz pour le sang (dioxyde de carbone pour oxygène)
Rate 	<ul style="list-style-type: none"> - A la base du système immunitaire - Reconnaît et détruit les cellules sanguines trop vieilles - Produit de nouvelles cellules sanguines - Lutte contre toute forme de faiblesse immunitaire 	Foie 	<ul style="list-style-type: none"> - Organe central du métabolisme (transforme les nutriments absorbés dans l'intestin en réserve d'énergie) - Organe central de désintoxication (filtre les substances néfastes et bactéries)
Mésenchyme (cordon ombilical) 	<ul style="list-style-type: none"> - Se débarrasse du sang contenant des déchets. - Le sang du cordon ombilical contient des cellules souche (Ce sont des cellules dont la fonction exacte n'a pas encore été déterminé. En principe toutes les parties du corps peuvent se développer à partir d'elles) 	Pancréas 	<ul style="list-style-type: none"> - Production de jus pancréatique pour détruire les protéines et les libérer dans le petit intestin - Production d'insuline pour réguler le niveau de sucre dans le sang
Placenta 	<ul style="list-style-type: none"> - Fourni de l'oxygène et des nutriments issus du sang maternel au bébé fœtus - Se débarrasse des déchets - Accompli temporairement la fonction de tous les organes du bébé fœtus 	Cartilages 	<ul style="list-style-type: none"> - Les cartilages absorbent les chocs et les vibrations - Fourni de l'élasticité et de la mobilité
Cœur 	<ul style="list-style-type: none"> - Distribue le sang riche en oxygène par son système de circulation au corps entier 	Ovaires 	<ul style="list-style-type: none"> - Organe reproducteur de la femelle - Produit des ovules
Rein 	<ul style="list-style-type: none"> - Se débarrasse des déchets du sang, régule l'eau contenue dans le corps et le niveau de sel - Produit des hormones (e.g. rénine, pour réguler la pression sanguine) 	Testicules 	<ul style="list-style-type: none"> - Organe reproducteur du mâle - Produit du sperme

Du cœur au pancréas, des organes artificiels en cours d'élaboration

Yeux Recouvrer la vue lorsqu'on est aveugle, c'est possible. Un œil bionique est commercialisé aux États-Unis depuis 2013. Des rétines artificielles vont être testées en 2014, au Japon.

Coeur La récente implantation d'un cœur artificiel sur un homme a été saluée comme un exploit technique et médical. Plusieurs autres personnes, en attente d'un cœur, vont en bénéficier.

Reins Pour aider les insuffisants rénaux, des chercheurs ont conçu, en 2013, un bio-rein, à partir de cellules humaines et animales. Son implantation sur des rats a fonctionné.

Cerveau La greffe de cerveau reste un doux rêve. Les connexions neuronales sont trop difficiles à reproduire et cela pose des questions éthiques. Mais certains y croient.

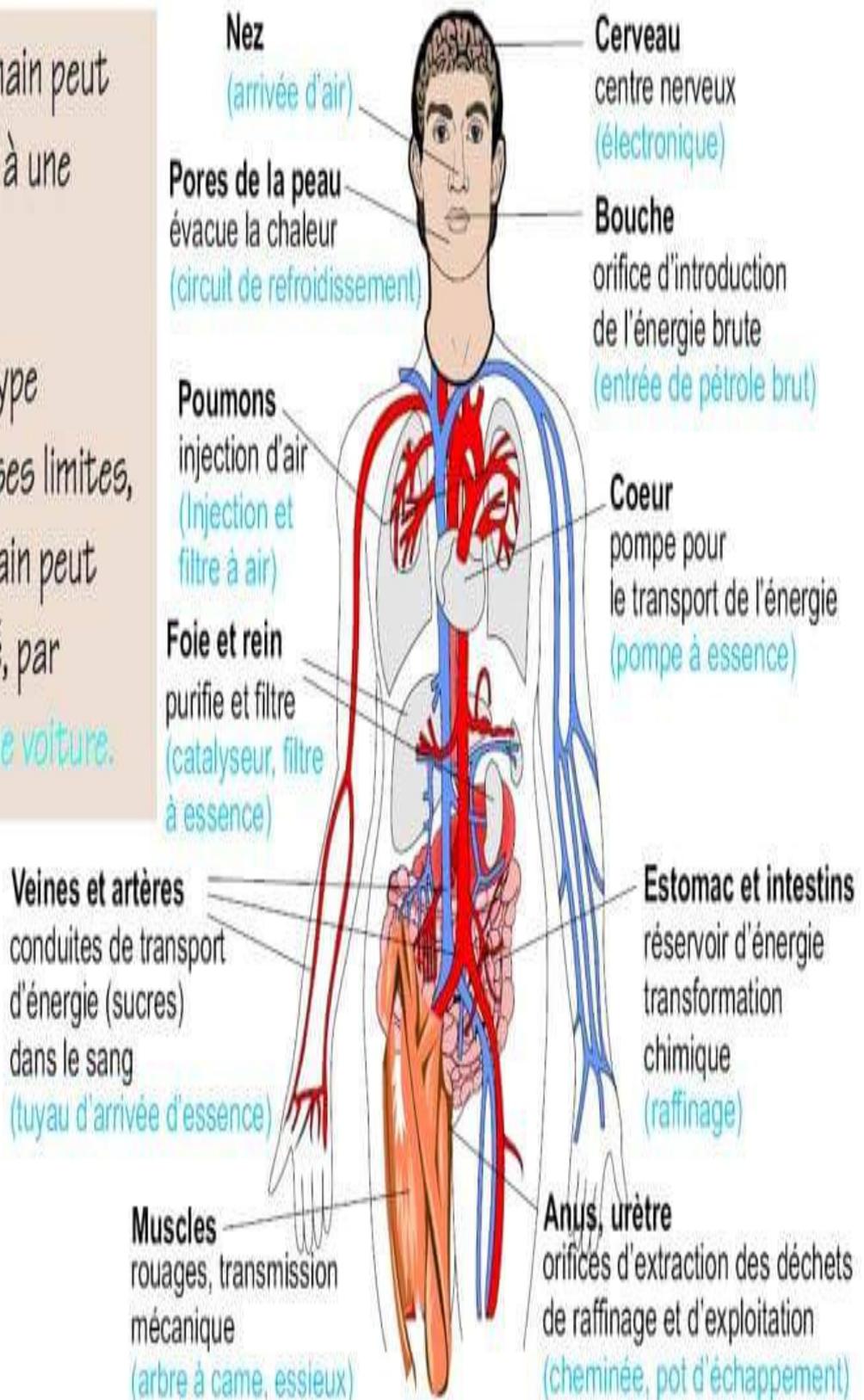
Poumons La complexité du poumon rend quasi-impossible sa reproduction. Mais la création d'un prototype artificiel en laboratoire, en février, relance l'espoir.

Foie Récemment, des chercheurs ont réussi à obtenir des cellules hépatiques à partir de cellules souches. Mais un foie artificiel n'est pas encore pour demain.

Pancréas Le pancréas bio-artificiel pourrait soulager les diabétiques de type 1. Un tel dispositif, produisant directement de l'insuline, va être testé sur des patients européens d'ici 2015.

Le corps humain peut être comparé à une machine.

Même si ce type d'analogie a ses limites, le corps humain peut être comparé, par exemple, à *une voiture*.



Allen:

Attan n ssker yetthaz allen, d asusam imi arma yegla-d s unqas n yizri yeddān ara d-iban. yef aya ilaq amdan ad yerzu ma drus yal aseggas s amejjay n wallen akken ad inadi kra n wugur. D yir alluy n ssker deg yidamen i yetthazen tiṭ i d ababat n yal ugur, armi ula d abeddel n nnwader ur yenfiḥ ara imi ala aseqqed-ines i izemren ad yehbes anemi-s d-islalyen ula d tidderyelt ur nḥellu. Akken diy ssker igellu-d s kra n lahlakat am (riḍa, laṭansyu n wallen (glaucome), karuf n yifessugan-is.

Tigezzal:

Yessefk yef yal amuḍin ad ixeddem ikayaden n wamann taṣa, akken ad inadi yef teprutiyyin id-yettbegginen lahlak n tegzelt, imi s teyzi n lweqt attan n ssker mi ara yemlil akk d wattan n yidammen, tthazen izuran n yidammen n tegzelt, d ayen ara tt-yeḡḡen ur tessizdig ara tafekka si lewsax, waya ad d-islal yur-s lexṣaṣ n tegzelt u s teyzi n lweqt ma istehza umdan tezmer ad tawed armi d lmut-is.



Ul d yizuran n yidammen:

Yettimyor wugur n lahlak n yizuran yetthaz wattan-a ma imlal akk d lahlak n tassemṭ n yidim imi slalāyen-d argal n ddeqs deg-sen labeeda wid n wul, daya ara yeḡḡen amuḍin ad isessu di tuget n tikkal ccirat n wattan n wul i izemren ad as-d-awint ula d lmut. yef waya ilaq amuḍin s lemcawna n umejjay-is ad yettnadi af yal tagnit i izemren ad as-d-teslal ugur, u ad ixeddem tikkwal rṛadyu n wul (ECG) akken ma illa kra iffren ad d-iban.

Izuran n lḥess:

Izuran n lḥess yettruhun ama s afessug, s aglim ney s igmamen n dixel izmer wattan-a ad ten-ihaz, d ayen ara d-islalen anbeddal deg-sen. yef waya ma ihuss umdan s kra n uqrah ney n facul yezgan, anemmel deg yidarren ney tikkwal ula d war aḥussu di kra n wemdiq deg tfekka-s, d war tazmart akken ad yettef ibeccan ilaq ad yerzu s amejjay -is imi ccirat-a ttbeggint-d belli izuran n lḥess uḍnen.

Table des matières

Introduction générale.....	04
Choix de sujet.....	04
Problématique.....	05
Hypothèses	05
Objectifs du travail.....	05
Approche d'analyse	05
Le corpus.....	06
La présentation des informateur.....	06
Aperçus historique sur la commune Ait Aissa Mimoun.....	07
Définition géographique de la commune Ait Aissa Mimoun	07
Répartition du travail	08
Chapitre I : Analyse morphologique.....	10
Introduction.....	10
1- Les noms simples	10
1-1- Les formes des racines des noms.....	10
1-1-1La racine à base monolitère.....	10
1-1-2La racine à base bilitère.....	11
1-1-3La racine à base trilitère	11
1-1-4La racine à base quadrilitère.....	12
2-Les modalités obligatoires des noms simples.....	12
2-1 Le genre.....	12
2-1-1 le masculin.....	13

2-1-2 le féminin.....	14
2-2 le nombre.....	16
2-2-1 le singulier.....	16
2-2-2 le pluriel.....	17
2-2-2-1 le pluriel interne.....	18
2-2-2-2 le pluriel externe.....	19
2-2-2-3 le pluriel mixte.....	21
2-3-l'état.....	22
2- 3-1-l'état libre.....	22
2-3- 2 -l'état d'annexion.....	23
3-la composition et la dérivation	26
3-1 les noms composés	27
3-1-1-la composition proprement dite.....	27
3-1-2-la composition synaptique.....	28
3-2- Les noms dérivés	30
3-2-1la dérivation nominale	30
3-2-2 la dérivation expressive (de la manière)	31
3-3- les modalités obligatoires des noms composés.....	31
3-3-1- le genre.....	31
3-3-2- le nombre.....	33
3-3-2-1-le singulier	33
3-3-2-2-le pluriel.....	33
3-3- 3'état du nom composé.....	34

4-L'emprunt.....	35
4-1- les emprunts arabe	36
4-2- les emprunts Turc	36
4-3-les emprunts punique	37
5- les modalités obligatoires des emprunts	37
Conclusion	38
Chapitre II : analyse sémantique.....	40
Introduction	40
1- la sémantique	40
2- le changement de sens	40
2- 1 la métonymie	41
2-1- 1 la formation lexicalisation d'une métonymie	41
2-1-1-1 expression de l'abstrait par le concret	41
2-1-1-2 désignation par la couleur	41
2-1-1-3 désignations des noms par rapport à leurs formes.....	42
2-1-1-4 désignations des noms par rapport à leurs fonctions	42
2-1-1-5 désignations des noms par leurs caractères matériel.....	43
2-2 la métaphore.....	43
2-3- la synecdoque	45
3-la formation sémantique des noms à partir de sens porté par la racine	45
4- les relations sémantiques.....	47
4-1- les relations d'équivalence et d'opposition.....	47
4-1-1 la synonymie	47

4-1-2 l'antonymie	48
4-2- les relations d'hierarchisation et d'inclusion.....	49
4-2-1 l'hyponymie et l'hyperonymie	49
4-2-2 la relation partie-tout.....	50
5- la polysémie	51
6- l'homonymie	55
conclusion	57
Chapitre III : Valeurs symboliques des termes du corps humain	59
Introduction	59
1-les significations dominantes dans la terminologie du corps humain.....	59
1-1-Udem.....	59
1-2 –Afus	60
1-3-Ul	61
1-4-Tasa.....	62
1-5- Aqerru,Ixef.....	62
1-6-Tiṭ.....	64
1-7-Iles.....	65
1-8-Anyir.....	66
1-9-Tinzart.....	67
1-10-Amgerd/Aεenqiq.....	67
1-11-Aebbuḍ.....	68
1-12-Amezzuy.....	68
1-13-Tayett.....	69

1-14-Agecir.....	70
1-15-Aerur	70
1-16-Afud.....	71
1-17-Aksum.....	71
1-18-Cclayem.....	71
1-19-Iyil.....	72
1-20-Iyes.....	72
1-21-Azar.....	73
1-22-Idammen.....	73
Conclusion	74
La conclusion générale	76
La bibliographie	81
Annexes	83
Annexe1 : Corpus	85
Annexe 2 : résumé en Tamazight.....	91
Annexe 3 :-La lexique.....	102
-Les cartes géographiques.....	106
-Les photos.....	110
Table des matières.....	120